

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 september 2008

**WETSONTWERP**

**betreffende de ondersteuning bij  
doorgeleiding in het raam van de maatregelen  
tot verwijdering door de lucht**

INHOUD

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| 1. Samenvatting .....                              | 3  |
| 2. Memorie van toelichting .....                   | 4  |
| 3. Voorontwerp nr. 1 .....                         | 8  |
| 4. Advies van de Raad van State nr. 42.825/2 ..... | 9  |
| 5. Voorontwerp nr. 2 .....                         | 11 |
| 6. Advies van de Raad van State nr. 42.826/4 ..... | 16 |
| 7. Voorontwerp nr. 3 .....                         | 17 |
| 8. Advies van de Raad van State nr. 43.947/4 ..... | 22 |
| 9. Wetsontwerp .....                               | 28 |
| 10. Bijlage bij het wetsontwerp .....              | 34 |
| 11. Bijlage 1 overeenstemmingstabel .....          | 40 |
| 12. Bijlage 2 overeenstemmingstabel .....          | 54 |

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD  
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

3 septembre 2008

**PROJET DE LOI**

**relatif à l'assistance au transit  
dans le cadre des mesures d'éloignement  
par voie aérienne**

SOMMAIRE

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| 1. Résumé .....                             | 3  |
| 2. Exposé des motifs .....                  | 4  |
| 3. Avant-projet n° 1 .....                  | 8  |
| 4. Avis du Conseil d'État n° 42.825/2 ..... | 9  |
| 5. Avant-projet n° 2 .....                  | 11 |
| 6. Avis du Conseil d'État n° 42.826/4 ..... | 16 |
| 7. Avant-projet n° 3 .....                  | 17 |
| 8. Avis du Conseil d'État n° 43.947/4 ..... | 22 |
| 9. Projet de loi .....                      | 28 |
| 10. Annexe au projet de loi .....           | 34 |
| 11. Annexe 1 tableau de concordance .....   | 40 |
| 12. Annexe II tableau de concordance .....  | 54 |

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À  
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

*De Regering heeft dit wetsontwerp op 3 september 2008 ingediend.*

*Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 3 septembre 2008.*

*De «goedkeuring tot drukken» werd op 8 september 2008 door de Kamer ontvangen.*

*Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 8 septembre 2008.*

|                        |   |                                                                                |
|------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>             | : | <i>centre démocrate Humaniste</i>                                              |
| <i>CD&amp;V – N-VA</i> | : | <i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>                 |
| <i>Ecolo-Groen!</i>    | : | <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i> |
| <i>FN</i>              | : | <i>Front National</i>                                                          |
| <i>LDD</i>             | : | <i>Lijst Dedecker</i>                                                          |
| <i>MR</i>              | : | <i>Mouvement Réformateur</i>                                                   |
| <i>Open Vld</i>        | : | <i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>                                    |
| <i>PS</i>              | : | <i>Parti Socialiste</i>                                                        |
| <i>sp.a+VI.Pro</i>     | : | <i>Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven</i>                      |
| <i>VB</i>              | : | <i>Vlaams Belang</i>                                                           |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

|                          |                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 52 0000/000 :</i> | <i>Parlementair document van de 52<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                                        |
| <i>QRVA :</i>            | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                                                             |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>                                                                                                                                      |
| <i>CRABV :</i>           | <i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>                                                                                                                                                                  |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i><br><i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i> |
| <i>PLEN :</i>            | <i>Plenum</i>                                                                                                                                                                                         |
| <i>COM :</i>             | <i>Commissievergadering</i>                                                                                                                                                                           |
| <i>MOT :</i>             | <i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>                                                                                                                                    |

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

|                          |                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 52 0000/000 :</i> | <i>Document parlementaire de la 52<sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                                                 |
| <i>QRVA :</i>            | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                                                                      |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>                                                                                                                                                     |
| <i>CRABV :</i>           | <i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>                                                                                                                                                                         |
| <i>CRIV :</i>            | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i><br><i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i> |
| <i>PLEN :</i>            | <i>Séance plénière</i>                                                                                                                                                                                                    |
| <i>COM :</i>             | <i>Réunion de commission</i>                                                                                                                                                                                              |
| <i>MOT :</i>             | <i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>                                                                                                                                                    |

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : publicaties@deKamer.be*

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be  
e-mail : publications@laChambre.be*

**SAMENVATTING**

*Dit wetsontwerp heeft als voorwerp de tenuitvoerlegging van de richtlijn 2003/110/EG van de Raad van de Europese Unie van 25 november 2003 betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van maatregelen tot verwijdering door de lucht.*

*Het bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van de ondersteunende maatregelen bij de doorgeleidingen door de lucht, die worden aangevraagd door lidstaten die een onderdaan van een derde land wensen te verwijderen en die om praktische redenen geen gebruik kunnen maken van een rechtstreekse vlucht naar het land van bestemming.*

*Het wetsontwerp wijst de verantwoordelijke actoren aan, zijnde enerzijds de minister of zijn gemachtigde (dienst vreemdelingenzaken) en, anderzijds, de dienst grenscontrole van de luchtvaartpolitie van de federale politie. Deze hebben als opdracht de gevraagde ondersteunende maatregelen van een lidstaat die een persoon wenst terug te zenden via een Belgische transitluchthaven, uit te voeren.*

**RÉSUMÉ**

*Le présent projet de loi vise à transposer la directive 2003/110 CE du Conseil de l'Union européenne du 25 novembre 2003 concernant l'assistance au transit dans le cadre de mesures d'éloignement par voie aérienne.*

*Il détermine les modalités d'exécution des mesures d'assistance au transit par voie aérienne qui sont sollicités par des Etats membres qui souhaitent éloigner un ressortissant d'un pays tiers et qui ne peuvent, pour des motifs raisonnables d'ordre pratique, utiliser un vol direct vers le pays de destination.*

*Le projet détermine les acteurs responsables, à savoir, d'une part, le ministre ou son délégué (l'Office des Etrangers) et, d'autre part, les services de contrôle frontière de la police aérienne de la police fédérale. Ils ont pour mission d'exécuter les demandes d'assistance des Etats membres qui souhaitent éloigner une personne via un aéroport belge.*

## ALGEMENE INLEIDING

DAMES EN HEREN,

Verwijdering door de lucht ter beëindiging van het verblijf van onderdanen van derde landen komt steeds frequenter voor. Ondanks de inspanningen van de lidstaten om bij voorrang rechtstreekse vluchten te gebruiken, moet om economische redenen of wegens een ontoereikend aanbod van rechtstreekse vluchten, soms gebruik worden gemaakt van vluchten via transit-luchthavens van andere lidstaten.

De richtlijn 2003/110/EG van de Raad van de Europese Unie van 25 november 2003 voorziet, inzake de verwijdering van onderdanen van derde landen, in een wederzijdse ondersteuning van de lidstaten die rekening houdt met het gemeenschappelijke doel dat de beëindiging van het illegale verblijf van deze personen beoogt en die tot de rechtszekerheid en tot meer eenvormigheid in de procedures bijdraagt.

Voorliggend wetsontwerp maakt van de dienst grenscontrole van de luchtvaartpolitie van de federale politie en van de minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde, de bij de doorgeleiding door de lucht betrokken actoren. Deze opdracht houdt concreet de uitvoering in van ondersteunende maatregelen die gevraagd worden door een lidstaat die een persoon wenst terug te zenden en die om redelijke en praktische motieven geen gebruik kan maken van een rechtstreekse vlucht naar het land van bestemming.

In overeenstemming met de toepasselijke internationale verplichtingen wordt doorgeleiding door de lucht verzocht noch toegestaan wanneer er voor de onderdaan van een derde land in het derde land van bestemming of van doorreis het risico bestaat van onmenselijke of vernederende behandeling, foltering of doodstraf, of wanneer het leven of de vrijheid van de betrokkene wordt bedreigd als gevolg van zijn ras, godsdienst, nationaliteit, het behoren tot een bepaalde sociale groep of zijn politieke overtuiging.

Er dient ten slotte te worden opgemerkt dat de doorgeleidingsopdrachten die worden aangevraagd door de andere lidstaten die een onderdaan van een derde land wensen te verwijderen, thans reeds op het Belgische grondgebied de facto worden uitgevoerd. De ontwerptekst creëert dus enkel een wettelijke basis voor deze praktijk.

## INTRODUCTION GENERALE

MESDAMES, MESSIEURS,

L'éloignement par voie aérienne est de plus en plus utilisé pour mettre fin au séjour de ressortissants de pays tiers. Malgré les efforts déployés par les Etats membres de l'Union européenne pour employer prioritairement les lignes directes, des facteurs économiques et/ou l'insuffisance de vols directs peuvent nécessiter le recours à des liaisons aériennes avec escale dans les aéroports d'autres Etats membres.

La directive 2003/110 CE du Conseil de l'Union européenne du 25 novembre 2003 prévoit, en matière d'éloignement des ressortissants de pays tiers, une assistance mutuelle des Etats membres qui tient compte de l'objectif commun consistant à mettre fin au séjour irrégulier de ces personnes et qui contribue en outre à la sécurité juridique et à l'harmonisation des procédures.

Le présent projet fait des services de contrôle frontière de la police aéronautique de la police fédérale et du ministre de l'Intérieur, ou de son délégué, les acteurs intervenant lors des transits par voie aérienne. Concrètement, cette mission comprend l'exécution des mesures d'assistance y afférentes, sollicitées par un Etat membre qui souhaite éloigner un ressortissant d'un pays tiers et qui ne peut, pour des motifs raisonnables d'ordre pratique, utiliser un vol direct vers le pays de destination.

Conformément aux obligations internationales applicables, le transit par voie aérienne ne sera ni demandé ni autorisé si, dans le pays tiers de destination ou de transit, le ressortissant d'un pays tiers risque un traitement inhumain ou dégradant, la torture ou la peine de mort ou que sa vie ou sa liberté serait menacée en raison de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques.

Il convient enfin de souligner que les opérations de transit sollicitées par d'autres Etats membres qui veulent éloigner un ressortissant d'un pays tiers ont, de facto, déjà lieu sur le territoire belge. Le texte en projet ne fait donc qu'apporter une assise légale à cette pratique.

**ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING****Artikel 1**

Deze bepaling behoeft geen toelichting.

**Artikel 2**

Dit artikel groepeerde een aantal definities van de in de wet gebruikte termen.

**Artikel 3**

Dit artikel maakt de minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde bevoegd om kennis te nemen van de aanvragen tot doorgeleiding door de lucht door een lidstaat en bepaalt in welke vorm deze aanvragen moeten gebeuren.

**Artikel 4**

Artikel 4 wijst de minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde aan als overheid die bevoegd is om te beslissen inzake de aanvragen tot doorgeleiding en legt haar de verplichting op binnen de gestelde termijn de verzoekende lidstaat en, uitgezonderd in geval van weigering, de federale politie in te lichten over haar beslissing.

Het niet inlichten van de federale politie van een weigering tot doorgeleiding, wat volgens het advies 43.947/4 van 9 januari 2008 van de Raad van State niet logisch lijkt, moet worden gezien in het raam van de algemene administratieve vereenvoudiging.

**Artikelen 5, 6 en 7**

Deze artikelen hebben betrekking op de gevallen waarin de minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde de doorgeleiding door de lucht kan weigeren of de reeds gegeven toestemming tot doorgeleiding kan intrekken en op welke wijze zij de verzoekende lidstaat hiervan op de hoogte moet brengen.

De Raad van State vestigt de aandacht op één van de hypothesen die de weigering van de doorgeleiding toelaten, met name wanneer de betrokkene op grond van de Belgische wetgeving strafrechtelijk wordt gezocht ter uitvoering van een vonnis. Aangezien in de Franse versie van de Europese richtlijn wordt gesproken over de uitvoering van «*une peine*», meent de Raad van State

**COMMENTAIRE DES ARTICLES****Article 1<sup>er</sup>**

Cette disposition ne nécessite aucun commentaire.

**Article 2**

Ce article regroupe une série de définitions de termes utilisés dans la loi.

**Article 3**

Cet article rend le ministre de l'Intérieur ou son délégué compétent pour prendre connaissance des demandes de transit par voie aérienne et détermine sous quelle forme ces demandes doivent être effectuées.

**Article 4**

L'article 4 désigne le ministre de l'Intérieur ou son délégué en tant qu'autorité compétente pour décider en matière de demande de transit par voie aérienne et lui impose d'informer de sa décision, dans les délais impartis, l'état demandeur et, sauf en cas de refus, la police fédérale.

Le fait de ne pas informer la police fédérale de la décision de refuser le transit par voie aérienne, ce qui selon l'avis 43.947/4 du 9 janvier 2008 du Conseil d'Etat ne paraît pas logique, doit être envisagé dans le cadre général de la simplification administrative.

**Articles 5, 6 et 7**

Ces articles ont trait aux cas dans lesquels le ministre de l'Intérieur ou son délégué peut refuser le transit par voie aérienne ou retirer une autorisation déjà donnée et détermine de quelle manière cette instance doit informer l'état demandeur.

Le Conseil d'Etat attire l'attention sur l'une des hypothèses permettant de refuser le transit par voie aérienne, à savoir lorsque l'intéressé est recherché sur base de la législation pénale belge pour l'exécution d'un jugement. La version française de la directive européenne faisant référence à l'exécution d'une «*peine*», le Conseil d'Etat considère que le terme «*jugement*» utilisé dans le texte

dat de thans gebruikte term 'jugement' in de wettekst moet worden vervangen door de term «*peine*». Er werd geen gevolg gegeven aan deze opmerking van de Raad van State. De uitvoering van een vonnis is inderdaad niet strenger dan de uitvoering van een straf, aangezien, enerzijds, de straf zonder vonnis niet denkbaar is en, anderzijds, een vonnis zonder straf niet leidt tot de opsporing of de aanhouding van een persoon. Bovendien maakt de Nederlandse versie van de Europese richtlijn gebruik van de term «*vonnis*». Teneinde de coherentie te bewaren, blijft de term 'jugement' behouden.

#### Artikel 8

Deze bepaling belast de federale politie met het uitvoeren van de ondersteunende maatregelen bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering door de lucht.

#### Artikel 9

Artikel 9 belast de federale politie met het nemen van de passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de doorgeleiding zo kort mogelijk duurt en somt bovendien op een niet exhaustieve wijze de bijstandsmaatregelen op die aan de federale politie worden toevertrouwd.

#### Artikel 10

Dit artikel strekt ertoe de federale politie de mogelijkheid te geven de betrokkene, overeenkomstig het interne recht, in een gesloten voorziening te plaatsen.

#### Artikel 11

Wanneer de doorgeleiding ondanks de in artikel 9 vermelde bijstand niet kan worden gerealiseerd, kan de minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde de federale politie belasten met het nemen van bijkomende maatregelen om de doorgeleiding alsnog voort te zetten.

#### Artikel 12

Dit artikel geeft een opsomming weer van de gevallen waarin de betrokkene die het voorwerp uitmaakt van een verwijderingmaatregel, terug wordt overgedragen aan de verzoekende staat.

de loi doit être remplacé par le terme «*peine*». Il n'est pas donné suite à cette remarque du Conseil d'Etat. En effet, il n'appert pas que l'exécution d'un jugement soit plus sévère que l'exécution d'une peine, puisque d'une part la peine n'est pas concevable sans jugement et que, d'autre part, un jugement sans peine n'induit pas la recherche ou l'arrestation d'une personne. En outre, la version néerlandaise de la directive européenne mentionne le terme «*vonnis*». Dans un souci de cohérence, il convient donc de conserver le terme «*jugement*».

#### Article 8

Cette disposition donne à la police fédérale la mission d'exécuter les mesures d'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne.

#### Article 9

L'article 9 charge la police fédérale de la prise de mesures idoines pour veiller à ce que le transit s'effectue dans des délais aussi courts que possible et énumère d'une façon non limitative les mesures d'assistance confiées à la police fédérale.

#### Article 10

Cet article permet à la police fédérale de placer l'intéressé, conformément au droit interne dans une institution fermée.

#### Article 11

Lorsque le transit ne peut être réalisé malgré l'assistance visée à l'article 9, le ministre de l'Intérieur ou son délégué peut charger la police fédérale de la prise de mesures complémentaires pour poursuivre l'opération de transit.

#### Article 12

Cet article énumère les cas dans lesquels la personne qui fait l'objet d'une mesure d'éloignement est remise à l'état demandeur.

## Artikel 13

Artikel 13 strekt ertoe de bevoegdheden en verplichtingen van de begeleiders vast te stellen.

De Raad van State meent dat het beperken van de bevoegdheid van de begeleiders tot de wettige verdediging zoals voorzien in het wetsontwerp, de Europese richtlijn die, onder bepaalde voorwaarden, voorziet in de mogelijke tussenkomst van de begeleiders bij een onmiddellijke en ernstige dreiging tot ontsnapping van de betrokkene of tot het verwonden van een persoon of het beschadigen van goederen door deze laatste, niet volledig omzet. Er moeten echter niet meer bevoegdheden aan de buitenlandse begeleiders worden toegekend dan deze die terzake toekomen aan de Belgische politieambtenaren.

## Artikel 14

De kosten in het raam van een doorgeleiding of een terugname van een onderdaan vallen in principe ten laste van de verzoekende lidstaat.

## Artikel 15

Deze bepaling behoeft geen toelichting.

Wij hopen, Dames en Heren, dat onderhavig ontwerp uw unanieme goedkeuring wegdraagt.

*De Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,*

P. DEWAELE

## Article 13

L'article 13 fixe les compétences et obligations des accompagnateurs.

Le Conseil d'Etat considère que la limitation des compétences des accompagnateurs à la légitime défense, comme le prévoit le projet de loi, consiste en une transposition incomplète de la directive européenne qui, sous des conditions précises, permet aux accompagnateurs d'intervenir en cas de menace actuelle et sérieuse d'évasion de l'intéressé ou d'atteinte par ce dernier à l'intégrité physique d'une personne ou aux biens. Il ne convient cependant pas de conférer à des accompagnateurs étrangers des compétences plus étendues que celles reconnues aux policiers belges en la matière.

## Article 14

Les frais exposés dans le cadre transit ou de la remise d'un ressortissant sont en principe à charge de l'état demandeur.

## Article 15

Cette disposition ne nécessite aucun commentaire.

Nous formulons le vœu, Mesdames et Messieurs, que le présent projet emporte votre accord unanime.

*Le Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur,*

P. DEWAELE

## VOORONTWERP VAN WET Nr. 1

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot wijziging van  
de wet op het politieambt**

---

TITEL I

*Algemene bepaling*

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Titel II

*Wijziging van de wet op het politieambt*

Art. 2

Artikel 16<sup>ter</sup> van de wet op het politieambt wordt aangevuld met de volgende leden:

«Zij is belast met de uitvoering van de ondersteunende maatregelen bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering door de lucht bepaald door de richtlijn 2003/110/EG van de Raad van de Europese Unie van 25 november 2003 betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het kader van maatregelen tot verwijdering door de lucht.

De Koning bepaalt, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, de uitvoeringsmodaliteiten van de ondersteuning bedoeld in het tweede lid.»

Art. 3

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

## AVANT-PROJET DE LOI N° 1

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi modifiant la loi sur  
la fonction de police**

---

TITRE 1<sup>ER</sup>

*Disposition générale*

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

*Modification de la loi sur la fonction de police*

Art. 2

L'article 16<sup>ter</sup> de la loi sur la fonction de police est complété par les alinéas suivants:

«Elle est chargée de l'exécution des mesures d'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne déterminées par la directive 2003/110 CE du Conseil de l'Union européenne du 25 novembre 2003 concernant l'assistance au transit dans le cadre de mesures d'éloignement par voie aérienne.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'exécution de l'assistance visée à l'alinéa 2.»

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

ADVIES 42.825/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 13 april 2007 door de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet op het politieambt», heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Zoals gesteld in de memorie van toelichting strekt het voorliggende voorontwerp van wet tot omzetting van richtlijn 2003/110/EG van de Raad van 25 november 2003 betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het kader van maatregelen tot verwijdering door de lucht.

Daartoe wordt bij artikel 2 van de ontworpen wet artikel 16ter van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt gewijzigd zodat enerzijds de federale politie belast wordt met de uitvoering van de ondersteunende maatregelen bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering door de lucht «bepaald door de richtlijn 2003/110/EG», en anderzijds de Koning gemachtigd wordt de nadere regels voor de uitvoering van die ondersteuning vast te stellen.

Verscheidene bepalingen van richtlijn 2003/110/EG laten de lidstaten de keuze van de middelen bij het omzetten van die bepalingen. Zo bijvoorbeeld bepaalt artikel 5.1 dat de verzorgende lidstaat passende maatregelen neemt om ervoor te zorgen dat de doorgeleiding binnen de kortst mogelijke tijdsperiode plaatsvindt, en moet luidens artikel 5.2 de aangezochte lidstaat voorzien in alle nodige ondersteunende maatregelen, met name de maatregelen genoemd in de punten a) tot f) van diezelfde bepaling. Andere bepalingen, zoals artikel 5.3, bieden de lidstaten de mogelijkheid bepaalde maatregelen te nemen, maar verplichten hen daar niet toe.

Gelet op het bovenstaande doet artikel 2 van de ontworpen wet de volgende problemen rijzen.

Eenzijds wordt met de verwijzing in artikel 2 naar de ondersteunende maatregelen «bepaald door de richtlijn» de richtlijn niet correct omgezet. Er mag immers niet gewerkt worden met verwijzingen, de bepalingen van de richtlijn moeten in het interne recht worden opgenomen. Dat geldt des te meer daar in casu niet op basis van de verwijzing naar de ondersteunende maatregelen bepaald in de richtlijn op accurate wijze uitge-

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

AVIS 42.825/2

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, le 13 avril 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi sur la fonction de police», a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Comme l'indique l'exposé des motifs, l'avant-projet de loi à l'examen vise à assurer la transposition de la directive 2003/110/CE du Conseil du 25 novembre 2003 concernant l'assistance au transit dans le cadre de mesures d'éloignement par voie aérienne.

À cette fin, l'article 2 de la loi en projet modifie l'article 16ter de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police afin, d'une part, de charger la police fédérale d'exécuter les mesures d'assistance au transit dans le cadre de mesures d'éloignement par voie aérienne «déterminées par la directive 2003/110 CE» et, d'autre part, d'habiliter le Roi à déterminer les modalités d'exécution de cette assistance.

Plusieurs dispositions de la directive 2003/110/CE laissent aux États membres le choix des moyens à mettre en oeuvre en vue d'assurer leur transposition. On relèvera, par exemple, que l'article 5.1 prévoit que l'État membre requérant prend toutes les mesures utiles pour que l'opération de transit se déroule dans les meilleurs délais et que, selon l'article 5.2, l'État membre requis doit mettre en oeuvre toutes les mesures d'assistance nécessaires, notamment celles qui sont prévues aux points a) à f) de cette même disposition. D'autres dispositions, comme l'article 5.3, permettent aux États membres de prendre certaines mesures, mais ne les y obligent pas.

Eu égard à ces éléments, l'article 2 de la loi en projet pose les difficultés suivantes.

D'une part, en renvoyant aux mesures d'assistance «déterminées par la directive», l'article 2 n'assure pas une transposition correcte de la directive. Il convient en effet non pas de procéder par référence, mais d'intégrer les dispositions de la directive dans le droit interne. Ceci vaut d'autant plus qu'en l'espèce, le renvoi aux mesures d'assistance déterminées par la directive ne permet pas de connaître avec précision

maakt kan worden van welke verschillende ondersteunende maatregelen de uitvoering aan de federale politie wordt toevertrouwd. Zoals hierboven is aangegeven, is de lijst van uit te voeren ondersteunende maatregelen vervat in artikel 5.2 immers niet exhaustief, maar wordt het aan de lidstaten gelaten om, naast de lijst vastgesteld in dat artikel, te bepalen welke andere ondersteunende maatregelen nodig zijn.

Anderzijds wil de steller van het voorontwerp, door de Koning te machtigen de nadere regels te bepalen voor de uitvoering van de ondersteunende maatregelen bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering door de lucht, Hem de opdracht toevertrouwen om richtlijn 2003/110/EG grotendeels om te zetten.

Met de omzetting van richtlijn 2003/110/EG zijn evenwel beleidskeuzes gemoeid die tot de bevoegdheid van de wetgever behoren en niet tot de bevoegdheid van de uitvoerende macht.

Wanneer een richtlijn de keuze van de middelen aan de lidstaten overlaat, kan de wetgever de Koning immers niet het recht toekennen om een regeling uit te werken indien hij niet zelf de grondbeginselen van een zodanige regeling heeft vastgelegd <sup>01</sup>, waarbij die machtiging meer wordt afgebakend.

Het voorliggende voorontwerp van wet moet bijgevolg grondig worden herzien zodat de grondbeginselen worden vastgelegd van de regeling waarbij richtlijn 2003/110/EG wordt omgezet. Daarbij hoort ook het vaststellen van de ondersteunende maatregelen waarvan de uitvoering toevertrouwd wordt aan de federale politie.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,

P. VANDERNOOT,

Mevrouwen

M. BAGUET, staatsraden,

A.-C. VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. L. VANCRAVEBECK, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. VANDERNOOT.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A.-C. Van Geersdaele

Y. KREINS

<sup>1</sup> Zie P. Gilliaux, Les directives européennes et le droit belge, Bruylant, Brussel, 1997, blz. 46

les différentes mesures d'assistance dont l'exécution est confiée à la police fédérale. En effet, comme indiqué supra, l'article 5.2 de la directive n'indique pas de manière exhaustive les mesures d'assistance à mettre en oeuvre, mais laisse aux États membres le soin de déterminer, au-delà de la liste fixée dans cet article, toutes les autres mesures d'assistance qui seraient nécessaires.

D'autre part, en habilitant le Roi à déterminer «les modalités d'exécution de l'assistance au transit dans le cadre de mesures d'éloignement par voie aérienne», l'auteur de l'avant-projet entend Lui confier la mission d'assurer, dans une large mesure, la transposition de la directive 2003/110/CE.

Or, la transposition de la directive 2003/110/CE implique des choix politiques qui relèvent du pouvoir législatif et non du pouvoir exécutif.

Lorsqu'une directive laisse aux États membres le choix des moyens, le législateur ne peut en effet habiliter le Roi à élaborer une réglementation qu'à la seule condition d'avoir lui-même établi les principes essentiels de cette réglementation <sup>01</sup> de manière à encadrer une telle habilitation.

En conséquence, l'avant-projet de loi à l'examen doit être fondamentalement revu afin d'établir les principes essentiels de la réglementation qui transpose la directive 2003/110/CE, en ce compris la détermination des mesures d'assistance dont l'exécution est confiée à la police fédérale.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. Kreins, président de chambre,

P. VANDERNOOT,

Mesdames

M. BAGUET, conseillers d'État,

A.-C. Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme L. VANCRAVEBECK, auditeur.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A.-C. Van Geersdaele

Y. KREINS

<sup>1</sup> Voir P. Gilliaux, Les directives européennes et le droit belge, Bruylant, Bruxelles, 1997, p. 46.

**ONTWERP VAN BESLUIT**

**onderworpen aan het advies van de Raad van State**

**Ontwerp van besluit betreffende de uitvoeringsmodaliteiten van de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering door de lucht**

---

**Artikel 1**

**§ 1.** Dit besluit heeft als voorwerp, de tenuitvoerlegging van de richtlijn 2003/110/EG van de Raad van de Europese Unie van 25 november 2003 betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het kader van maatregelen tot verwijdering door de lucht.

**§ 2.** In dit besluit wordt verstaan onder:

1° «lidstaat»: een lidstaat van de Europese Unie – met uitzondering van Groot-Brittannië en Ierland – alsmede de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen;

2° «onderdaan van een derde land»: eenieder die geen onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie, de Republiek IJsland of het Koninkrijk Noorwegen is;

3° «verzoekende lidstaat»: de lidstaat die een verwijderingsbesluit ten aanzien van een onderdaan van een derde land ten uitvoer legt en om doorgeleiding via een transitluchthaven op het Belgische grondgebied verzoekt;

4° «begeleider»: iedere persoon van een verzoekende lidstaat die belast is met de begeleiding van de onderdaan van een derde land, met inbegrip van de personen die belast zijn met de medische verzorging en de tolken;

5° «doorgeleiding door de lucht»: de voor de verwijdering door de lucht vereiste passage van de onderdaan van een derde land, en in voorkomend geval van de begeleiders, door de zone van een luchthaven op het Belgische grondgebied;

6° «federale politie»: de voor de grenscontrole bevoegde dienst van de luchtvaartpolitie van de directie van de politie van de verbindingswegen van de federale politie.

---

**Art. 2**

Behoudens bijzondere naar behoren gemotiveerde noodgevallen die een kortere termijn rechtvaardigen, ontvangt de Dienst Vreemdelingenzaken ten minste 48 uur op voorhand de schriftelijke aanvragen tot doorgeleiding door de lucht en de daarmee verbonden bijstandsmaatregelen van een lidstaat die een onderdaan van een derde land wenst te verwijderen en die om aanvaardbare praktische redenen geen gebruik kan maken van een rechtstreekse vlucht naar het land van bestemming.

De aanvragen tot doorgeleiding omvatten ten minste de informatie vermeld op het als bijlage bij dit besluit gevoegde formulier.

**PROJET D'ARRÊTÉ**

**soumis à l'avis du Conseil d'État**

**Projet d'arrêté relatif aux modalités d'exécution de l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne**

---

**Article 1<sup>er</sup>**

**§ 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté a pour objet la mise en œuvre de la directive 2003/110/CE du Conseil de l'Union européenne du 25 novembre 2003 concernant l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne.

**§ 2.** Aux fins du présent arrêté, on entend par:

1° «État membre»: un État membre de l'Union européenne - hormis le Royaume-Uni et l'Irlande - ainsi que la République d'Islande et le Royaume de Norvège;

2° «ressortissant d'un pays tiers»: toute personne qui n'est pas ressortissante d'un État membre de l'Union européenne, de la République d'Islande ou du Royaume de Norvège;

3° «État membre requérant»: l'État membre qui, dans le cadre de l'exécution d'une décision d'éloignement prononcée à l'encontre d'un ressortissant d'un pays tiers, demande le transit par un aéroport situé sur le territoire belge;

4° «membre de l'escorte»: toute personne d'un État membre requérant chargée d'accompagner le ressortissant d'un pays tiers, en ce compris les personnes chargées des soins médicaux et les interprètes;

5° «transit par voie aérienne»: le passage d'un ressortissant d'un pays tiers dans la zone d'un aéroport du territoire belge en vue de son éloignement par voie aérienne et, le cas échéant, le passage des membres de l'escorte;

6° «police fédérale»: le service compétent de contrôle frontière de la police aéronautique de la direction de la police des voies de communication de la police fédérale.

---

**Art. 2**

Sauf urgence particulière dûment motivée justifiant un délai plus court, l'Office des étrangers reçoit, au moins quarante-huit heures à l'avance, les demandes écrites de transit par voie aérienne et de mesures d'assistance y afférentes émanant d'un État membre qui souhaite éloigner un ressortissant d'un pays tiers et qui ne peut, pour des motifs raisonnables d'ordre pratique, utiliser un vol direct vers le pays de destination.

Les demandes de transit mentionnent au minimum les informations reprises sur le formulaire figurant à l'annexe au présent arrêté.

## Art. 3

De Dienst Vreemdelingenzaken beslist, na de federale politie te hebben geraadpleegd, om de aanvraag tot doorgeleiding te aanvaarden, te weigeren of uit te stellen.

De Dienst Vreemdelingenzaken stelt de verzoekende lidstaat binnen de 48 uur na de ontvangst van de aanvraag in kennis van zijn beslissing. Deze termijn kan, in naar behoren gemotiveerde gevallen, met ten hoogste 48 uur worden verlengd.

Zonder afbreuk te doen aan de bilaterale of multilaterale overeenkomsten met de lidstaten volgens welke de doorgeleiding kan worden begonnen door middel van een gewone kennisgeving, kan de doorgeleiding door de lucht niet beginnen zonder de toestemming van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Indien de Dienst Vreemdelingenzaken niet binnen de in het tweede lid bedoelde termijn antwoordt, kan met de doorgeleiding worden begonnen door middel van een gewone kennisgeving door de verzoekende lidstaat.

## Art. 4

**§ 1.** Onverminderd de bepalingen van artikel 11 kan de Dienst Vreemdelingenzaken de doorgeleiding door de lucht weigeren wanneer:

1° de persoon tegen wie de verwijderingsmaatregel is uitgesproken, op grond van de Belgische wetgeving strafrechtelijk wordt vervolgd of wordt gezocht ter uitvoering van een vonnis;

2° de doorgeleiding door andere staten dan wel de overname door de staat van bestemming niet mogelijk is;

3° de verwijderingsmaatregel het veranderen van luchthaven op het Belgische grondgebied vereist;

4° de persoon die het voorwerp uitmaakt van de verwijderingsmaatregel, gevaar oplevert voor de openbare orde of de internationale betrekkingen van de Belgische staat;

5° de gevraagde ondersteuning om praktische redenen niet mogelijk is op een bepaald tijdstip. Voor zover aan de overige voorwaarden is voldaan, brengt de Dienst Vreemdelingenzaken de verzoekende lidstaat zo spoedig mogelijk en na de federale politie te hebben geraadpleegd op de hoogte van een zo dicht mogelijk bij de oorspronkelijk gewenste datum gelegen datum waarop de doorgeleiding door de lucht kan worden ondersteund.

**§ 2.** De Dienst Vreemdelingenzaken moet de doorgeleiding door de lucht weigeren wanneer de onderdaan van een derde land in het land van bestemming of van doorgeleiding het risico loopt een onmenselijke of vernederende behandeling, foltering of de doodstraf te ondergaan of wanneer zijn leven of zijn vrijheid wordt bedreigd, omwille van onder andere zijn ras, zijn godsdienst, zijn nationaliteit, het behoren tot een bepaalde sociale groep of zijn politieke overtuiging.

## Art. 3

L'Office des étrangers décide, après avoir consulté la police fédérale, d'accepter, de refuser ou de postposer la demande de transit.

Il communique sa décision à l'Etat membre requérant endéans les quarante-huit heures de la réception de la demande. Ce délai peut, dans des cas dûment motivés, être prorogé de quarante-huit heures au maximum.

Sans préjudice des accords bilatéraux ou multilatéraux conclus avec les Etats membres aux termes desquels les opérations de transit peuvent être engagées moyennant simple notification, le transit par voie aérienne ne peut débuter sans l'autorisation de l'Office des étrangers.

Toutefois, si l'Office des étrangers ne donne pas de réponse dans le délai visé à l'alinéa 2, les opérations de transit peuvent être engagées sur simple notification de l'Etat membre requérant.

## Art. 4

**§ 1<sup>er</sup>.** Sans préjudice des dispositions de l'article 11, l'Office des étrangers peut refuser le transit par voie aérienne lorsque:

1° la personne concernée par la mesure d'éloignement fait l'objet, en vertu du droit belge, de poursuites pénales ou est recherchée en exécution d'un jugement;

2° le transit par d'autres États ou la réadmission par l'État de destination n'est pas possible;

3° la mesure d'éloignement nécessite un changement d'aéroport sur le territoire belge;

4° la personne qui fait l'objet de la mesure d'éloignement constitue une menace pour l'ordre public ou les relations internationales de l'Etat belge;

5° l'assistance demandée ne peut pas être fournie à une date donnée pour des raisons d'ordre pratique. Toutefois, dans la mesure où les autres conditions sont remplies, l'Office des étrangers informe l'Etat membre requérant, dans les plus brefs délais et après avoir consulté la police fédérale, de la date, aussi proche que possible de la date initialement demandée, à laquelle une assistance au transit par voie aérienne peut être fournie.

**§ 2.** L'Office des étrangers doit refuser le transit par voie aérienne si, dans le pays de destination ou de transit, le ressortissant d'un pays tiers risque un traitement inhumain ou dégradant, la torture ou la peine de mort ou si sa vie ou sa liberté est menacée, en raison notamment de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social déterminé ou de ses opinions politiques.

## Art. 5

De Dienst Vreemdelingenzaken kan, of, naar gelang van het geval, moet de reeds verleende toestemming tot doorgeleiding door de lucht intrekken wanneer later omstandigheden in de zin van artikel 4 bekend worden die de weigering van de doorgeleiding rechtvaardigen.

## Art. 6

De Dienst Vreemdelingenzaken brengt de verzoekende lidstaat onverwijld en met opgave van redenen op de hoogte wanneer de toestemming tot doorgeleiding door de lucht wordt geweigerd of ingetrokken overeenkomstig artikel 4 of 5 of wanneer de doorgeleiding om een andere reden niet meer kan worden verzekerd.

## Art. 7

De federale politie is aangewezen voor de betrokken luchthaven van doorgeleiding als contactpunt dat tijdens de gehele uitvoering van de doorgeleiding bereikbaar is.

## Art. 8

Onverminderd artikel 10 neemt de federale politie de passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de doorgeleiding binnen de kortst mogelijke tijdspanne plaatsvindt, met een maximale tijdspanne van 24 uur.

Zij voorziet in de nodige bijstandsmaatregelen, vanaf het openen van de vliegtuigdeuren tot aan het daadwerkelijke vertrek van de persoon die het voorwerp uitmaakt van de verwijderingsmaatregel.

De federale politie neemt met name de volgende bijstandsmaatregelen:

1° zij wacht de onderdaan van het derde land aan de deuren van het vliegtuig op en begeleidt hem op het terrein van de transitluchthaven, met name naar de aansluitende vlucht;

2° zij neemt de nodige maatregelen om de dringende medische hulp te laten verstrekken aan de onderdaan en aan de begeleiders;

3° zij zorgt voor de voeding van de onderdaan van het derde land en in voorkomend geval voor deze van de begeleiders;

4° bij niet-begeleide doorgeleiding, neemt zij de reisdocumenten van de onderdaan van het derde land in ontvangst en geeft ze over aan de kapitein van de aansluitende vlucht;

5° in geval van niet-begeleide doorgeleiding, deelt zij schriftelijk mee aan de Dienst Vreemdelingenzaken de plaats waar en het tijdstip waarop betrokkene het Belgische grondgebied heeft verlaten opdat deze dienst de verzoekende lidstaat hiervan op de hoogte kan brengen;

## Art. 5

L'Office des étrangers peut ou, selon le cas, doit retirer les autorisations de transit par voie aérienne déjà délivrées si des faits justifiant le refus du transit au sens de l'article 4 viennent à être connus ultérieurement.

## Art. 6

Lorsque l'autorisation de transit par voie aérienne est refusée ou retirée conformément à l'article 4 ou 5, ou lorsque le transit ne peut plus être assuré pour un autre motif, l'Office des étrangers informe immédiatement l'État membre requérant de la situation et des motifs qui la sous-tendent.

## Art. 7

La police fédérale est désignée, pour l'aéroport de transit concerné, comme point de contact pouvant être joint pendant toute la durée des opérations de transit.

## Art. 8

Sans préjudice de l'article 10, la police fédérale prend les dispositions utiles pour que l'opération de transit se déroule dans les meilleurs délais avec un maximum de vingt-quatre heures.

Elle met en oeuvre les mesures d'assistance nécessaires, depuis l'ouverture des portes de l'avion jusqu'au départ effectif de la personne qui fait l'objet de la mesure d'éloignement.

La police fédérale prend notamment les mesures d'assistance suivantes:

1° elle attend le ressortissant du pays tiers à la sortie de l'avion et l'accompagne dans l'enceinte de l'aéroport de transit, notamment jusqu'au vol de correspondance;

2° elle prend les mesures nécessaires pour que les soins médicaux d'urgence lui soient dispensés, ainsi qu'aux membres de l'escorte;

3° elle assure le ravitaillement du ressortissant du pays tiers et, au besoin, celui des membres de l'escorte;

4° en cas de transit sans escorte, elle prend en charge et transmet au commandant de bord du vol de correspondance les documents de voyage du ressortissant du pays tiers;

5° en cas de transit sans escorte, elle informe par écrit l'Office des étrangers du lieu et de l'heure du départ de l'intéressé du territoire belge afin que ce service en informe l'État membre requérant;

6° zij deelt schriftelijk aan de Dienst Vreemdelingenzaken mee of er tijdens de doorgeleiding ernstige incidenten of procedurefouten plaatsvonden.

#### Art. 9

De federale politie kan, overeenkomstig het intern recht, de onderdanen van derde landen in een gesloten voorziening plaatsen en onderbrengen.

#### Art. 10

Onverminderd artikel 11, kan de Dienst Vreemdelingenzaken, in gevallen waarin de voltooiing van de doorgeleiding niet kan worden gewaarborgd ondanks de krachtens artikel 8 verleende steun, op verzoek en in overleg met de verzoekende lidstaat, de federale politie belasten met het nemen van alle nodige ondersteunende maatregelen om de doorgeleiding voort te zetten. In voorkomend geval, kan de in artikel 8, eerste lid bedoelde termijn tot maximaal 48 uur worden verlengd.

#### Art. 11

De onderdaan van een derde land, die het voorwerp uitmaakt van een verwijderingsmaatregel, moet worden teruggenomen in de verzoekende staat wanneer:

1° de toestemming tot doorgeleiding door de lucht geweigerd of ingetrokken werd overeenkomstig artikel 4 of 5;

2° de betrokkene tijdens de doorgeleiding zonder toestemming het Belgisch grondgebied is binnengekomen;

3° de doorgeleiding van de betrokkene naar een ander land van doorreis of naar het land van bestemming, of de inscheeping voor de aansluitende vlucht mislukt is;

4° de doorgeleiding door de lucht om een andere reden niet mogelijk is.

De Dienst Vreemdelingenzaken en de federale politie bieden de nodige hulp aan voor deze terugname.

#### Art. 12

Bij de uitvoering van de doorgeleiding zijn de begeleiders onderworpen aan de Belgische wetgeving en zijn hun bevoegdheden beperkt tot de wettige zelfverdediging.

De begeleiders zijn gekleed in burgerkleding en mogen geen wapens dragen. Zij leggen op verzoek van de politiediensten de vereiste identificatiedocumenten voor, met name de toestemming voor doorgeleiding, of, in voorkomend geval, de in artikel 3, derde en vierde lid bedoelde kennisgeving.

6° elle informe par écrit l'Office des étrangers de tout incident grave et de tout incident de procédure survenus lors du transit.

#### Art. 9

La police fédérale peut, conformément au droit interne, placer et héberger les ressortissants de pays tiers dans des locaux sécurisés.

#### Art. 10

Sans préjudice de l'article 11, lorsque l'exécution des opérations de transit ne peut être assurée en dépit de l'assistance apportée conformément à l'article 8, l'Office des étrangers peut, à la demande de l'État membre requérant et en concertation avec ce dernier, charger la police fédérale de prendre toutes les mesures d'assistance nécessaires à la poursuite de l'opération de transit. Dans ce cas, le délai visé à l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, peut être porté à quarante-huit heures au maximum.

#### Art. 11

Le ressortissant d'un pays tiers qui fait l'objet d'une mesure d'éloignement doit être réadmis dans l'État membre requérant lorsque:

1° l'autorisation de transit par voie aérienne a été refusée ou retirée en vertu de l'article 4 ou 5;

2° l'intéressé a pénétré sans autorisation sur le territoire belge au cours du transit;

3° l'éloignement de l'intéressé dans un autre pays de transit ou dans le pays de destination, ou son embarquement à bord du vol de correspondance, a échoué;

4° le transit par voie aérienne est impossible pour un autre motif.

L'Office des étrangers et la police fédérale apportent l'aide nécessaire à cette réadmission.

#### Art. 12

Durant les opérations de transit, les membres de l'escorte sont soumis à la législation belge et leurs prérogatives se limitent à la légitime défense.

Les membres de l'escorte portent une tenue civile et ne peuvent être armés. Ils présentent, à la demande des services de police, les documents d'identité nécessaires, notamment l'autorisation de transit ou, le cas échéant, la notification visée à l'article 3, alinéas 3 et 4.

## Art. 13

Onder voorbehoud van een wederkerigheidsakkoord tussen de Dienst Vreemdelingenzaken en de verzoekende lidstaat, komen de kosten voor de doorgeleiding of de terugname van de onderdaan van een derde land ten laste van de verzoekende lidstaat.

## Art. 14

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

## Art. 13

Sous réserve d'un accord de réciprocité entre l'Office des étrangers et l'Etat membre requérant, les frais liés au transit ou à la réadmission du ressortissant d'un pays tiers sont à la charge de l'Etat membre requérant.

## Art. 14

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

ADVIES 42.826/4

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 13 april 2007 door de ViceEerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit «betreffende de uitvoeringsmodaliteiten van de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering door de lucht», heeft het volgende advies gegeven:

Het ontworpen besluit geeft als rechtsgrond op artikel 16ter, derde lid, dat een voorontwerp van wijzigingswet beoogt in te voegen in de wet op het politieambt, over welk voorontwerp de afdeling wetgeving van de Raad van State op 7 mei 2007 advies 42.825/2 <sup>(1)</sup> heeft verstrekt.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de afdeling wetgeving van de Raad van State, is een adviesaanvraag met betrekking tot een zodanig ontwerp voorbarig en bijgevolg niet-ontvankelijk.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

|     |           |                  |
|-----|-----------|------------------|
| Ph. | HANSE,    | kamervoorzitter, |
| P.  | LIÉNARDY, |                  |
| J.  | JAUMOTTE, | staatsraden,     |

Mevrouw

|    |        |           |
|----|--------|-----------|
| C. | GIGOT, | griffier. |
|----|--------|-----------|

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. L. VANCRAVEBECK, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| <i>DE GRIFFIER,</i> | <i>DE VOORZITTER,</i> |
| C. GIGOT            | Ph. HANSE             |

<sup>1</sup> Een advies waarin scherpe kritiek is uitgebracht op de machtiging aan de Koning waarop het onderhavige ontwerpbesluit steunt.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

AVIS 42.826/4

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le VicePremier Ministre et Ministre de l'Intérieur, le 13 avril 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal «relatif aux modalités d'exécution de l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne», a donné l'avis suivant:

L'arrêté en projet se donne pour fondement légal l'article 16ter, alinéa 3, que tend à introduire dans la loi sur la fonction de police un avant-projet de loi modificatif à propos duquel la section de législation du Conseil d'État a donné le 7 mai 2007, l'avis 42.825/2 <sup>(1)</sup>.

Conformément à la jurisprudence constante du Conseil d'État, section de législation, une demande d'avis sur un tel projet est prématurée et partant irrecevable.

La chambre était composée de

Messieurs

|     |           |                       |
|-----|-----------|-----------------------|
| Ph. | HANSE,    | président de chambre, |
| P.  | LIÉNARDY, |                       |
| J.  | JAUMOTTE, | conseillers d'État,   |

Madame

|    |        |           |
|----|--------|-----------|
| C. | GIGOT, | greffier. |
|----|--------|-----------|

Le rapport a été présenté par Mme L. VANCRAVEBECK, auditeur.

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| <i>LE GRIFFIER,</i> | <i>LE PRÉSIDENT,</i> |
| C. GIGOT            | Ph. HANSE            |

<sup>1</sup> Avis dans lequel l'habilitation au Roi sur laquelle se fonde le présent projet d'arrêté a été sérieusement critiquée.

## VOORONTWERP VAN WET Nr. 3

Voorontwerp van wet betreffende de ondersteuning bij  
doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot ver-  
wijdering door de lucht

## TITEL I

*Algemene bepaling*

## Artikel 1.

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## TITEL II

*De ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van de  
maatregelen tot verwijdering door de lucht*

## Art. 2.

**§ 1.** Deze wet heeft als voorwerp de tenuitvoerlegging van de richtlijn 2003/110/EG van de Raad van de Europese Unie van 25 november 2003 betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van maatregelen tot verwijdering door de lucht.

**§ 2.** In deze wet wordt verstaan onder:

1° «lidstaat»: een lidstaat van de Europese Unie – met uitzondering van Groot-Brittannië en Ierland – alsmede de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen;

2° «onderdaan van een derde land»: eenieder die geen onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie, de Republiek IJsland of het Koninkrijk Noorwegen is;

3° «verzoekende lidstaat»: de lidstaat die een verwijderingsbesluit ten aanzien van een onderdaan van een derde land ten uitvoer legt en om doorgeleiding via een transitluchthaven op het Belgische grondgebied verzoekt;

4° «begeleider»: iedere persoon van een verzoekende lidstaat die belast is met de begeleiding van de onderdaan van een derde land, met inbegrip van de personen die belast zijn met de medische verzorging en de tolken;

5° «doorgeleiding door de lucht»: de voor de verwijdering door de lucht vereiste passage van de onderdaan van een derde land, en in voorkomend geval van de begeleiders, door de zone van een luchthaven op het Belgische grondgebied;

6° «federale politie»: de voor de grenscontrole bevoegde dienst van de luchtvaartpolitie van de directie van de politie van de verbindingswegen van de federale politie.

## AVANT-PROJET DE LOI N° 3

Avant-projet de loi relatif à l'assistance au  
transit dans le cadre des mesures d'éloignement  
par voie aérienneTITRE 1<sup>ER</sup>*Disposition générale*Article 1<sup>er</sup>.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## TITRE II

*L'assistance au transit dans le cadre des mesures  
d'éloignement par voie aérienne*

## Art. 2.

**§ 1<sup>er</sup>.** La présente loi a pour objet la mise en œuvre de la directive 2003/110/CE du Conseil de l'Union européenne du 25 novembre 2003 concernant l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne.

**§ 2.** Aux fins de la présente loi, on entend par:

1° «État membre»: un État membre de l'Union européenne - hormis le Royaume-Uni et l'Irlande - ainsi que la République d'Islande et le Royaume de Norvège;

2° «ressortissant d'un pays tiers»: toute personne qui n'est pas ressortissante d'un État membre de l'Union européenne, de la République d'Islande ou du Royaume de Norvège;

3° «État membre requérant»: l'État membre qui, dans le cadre de l'exécution d'une décision d'éloignement prononcée à l'encontre d'un ressortissant d'un pays tiers, demande le transit par un aéroport situé sur le territoire belge;

4° «membre de l'escorte»: toute personne d'un État membre requérant chargée d'accompagner le ressortissant d'un pays tiers, en ce compris les personnes chargées des soins médicaux et les interprètes;

5° «transit par voie aérienne»: le passage d'un ressortissant d'un pays tiers dans la zone d'un aéroport du territoire belge en vue de son éloignement par voie aérienne et, le cas échéant, le passage des membres de l'escorte;

6° «police fédérale»: le service compétent de contrôle frontière de la police aéronautique de la direction de la police des voies de communication de la police fédérale.

## Art. 3.

De schriftelijke aanvragen tot doorgeleiding door de lucht en tot de daarmee verbonden bijstandsmaatregelen uitgaande van een lidstaat die een onderdaan van een derde land wenst te verwijderen en die om aanvaardbare praktische redenen geen gebruik kan maken van een rechtstreekse vlucht naar het land van bestemming, worden door de Dienst Vreemdelingenzaken onderzocht.

De aanvragen tot doorgeleiding omvatten ten minste de informatie vermeld op het als bijlage gevoegde formulier.

## Art. 4.

De Dienst Vreemdelingenzaken aanvaardt of weigert de aanvraag tot doorgeleiding of stelt deze uit. Behalve in geval van weigering informeert hij hieromtrent de federale politie.

De Dienst Vreemdelingenzaken stelt de verzoekende lidstaat binnen de 48 uur na de ontvangst van de aanvraag in kennis van zijn beslissing. Deze termijn kan, in naar behoren gemotiveerde gevallen, met ten hoogste 48 uur worden verlengd.

Zonder afbreuk te doen aan de bilaterale of multilaterale overeenkomsten met de lidstaten volgens welke de doorgeleiding kan worden begonnen door middel van een gewone kennisgeving, kan de doorgeleiding door de lucht niet beginnen zonder de toestemming van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Indien de Dienst Vreemdelingenzaken niet binnen de in het tweede lid bedoelde termijn antwoordt, kan met de doorgeleiding worden begonnen door middel van een gewone kennisgeving door de verzoekende lidstaat.

## Art. 5.

**§ 1.** Onverminderd de bepalingen van artikel 12 kan de Dienst Vreemdelingenzaken de doorgeleiding door de lucht weigeren wanneer:

1° de Dienst Vreemdelingenzaken, behoudens bijzondere naar behoren gemotiveerde noodgevallen die een kortere termijn rechtvaardigen, de schriftelijke aanvraag tot doorgeleiding door de lucht niet ten minste 48 uur op voorhand heeft ontvangen.

2° de federale politie hem informeerde dat de persoon tegen wie de verwijderingsmaatregel is uitgesproken, op grond van de Belgische wetgeving strafrechtelijk wordt vervolgd of wordt gezocht ter uitvoering van een vonnis;

3° de doorgeleiding door andere staten dan wel de overname door de staat van bestemming niet mogelijk is;

4° de verwijderingsmaatregel het veranderen van luchthaven op het Belgische grondgebied vereist;

## Art. 3.

Les demandes écrites de transit par voie aérienne et de mesures d'assistance y afférentes émanant d'un Etat membre qui souhaite éloigner un ressortissant d'un pays tiers et qui ne peut, pour des motifs raisonnables d'ordre pratique, utiliser un vol direct vers le pays de destination sont examinées par l'Office des étrangers.

Les demandes de transit mentionnent au minimum les informations reprises sur le formulaire figurant en annexe.

## Art. 4.

L'Office des étrangers accepte, refuse ou postpose la demande de transit. Sauf en cas de refus, il informe la police fédérale à cet égard.

Il communique sa décision à l'Etat membre requérant endéans les quarante-huit heures de la réception de la demande. Ce délai peut, dans des cas dûment motivés, être prorogé de quarante-huit heures au maximum.

Sans préjudice des accords bilatéraux ou multilatéraux conclus avec les Etats membres aux termes desquels les opérations de transit peuvent être engagées moyennant simple notification, le transit par voie aérienne ne peut débuter sans l'autorisation de l'Office des étrangers.

Toutefois, si l'Office des étrangers ne donne pas de réponse dans le délai visé à l'alinéa 2, les opérations de transit peuvent être engagées sur simple notification de l'Etat membre requérant.

## Art. 5.

**§ 1<sup>er</sup>.** Sans préjudice des dispositions de l'article 12, l'Office des étrangers peut refuser le transit par voie aérienne lorsque:

1° l'Office des étrangers n'a pas reçu la demande écrite de transit par voie aérienne au moins quarante-huit heures à l'avance, sauf urgence particulière dûment motivée justifiant un délai plus court.

2° la police fédérale l'a informé que la personne concernée par la mesure d'éloignement fait l'objet, en vertu du droit belge, de poursuites pénales ou est recherchée en exécution d'un jugement;

3° le transit par d'autres États ou la réadmission par l'État de destination n'est pas possible;

4° la mesure d'éloignement nécessite un changement d'aéroport sur le territoire belge;

5° de persoon die het voorwerp uitmaakt van de verwijderingsmaatregel, gevaar oplevert voor de openbare orde of de internationale betrekkingen van de Belgische Staat;

6° de gevraagde ondersteuning om praktische redenen niet mogelijk is op een bepaald tijdstip. Voor zover aan de overige voorwaarden is voldaan, brengt de Dienst Vreemdelingenzaken de verzoekende lidstaat zo spoedig mogelijk en na de federale politie te hebben geraadpleegd op de hoogte van een zo dicht mogelijk bij de oorspronkelijk gewenste datum gelegen datum waarop de doorgeleiding door de lucht kan worden ondersteund.

**§ 2.** De Dienst Vreemdelingenzaken onthoudt zich van of weigert elke aanvraag tot doorgeleiding door de lucht wanneer de onderdaan van een derde land in het land van bestemming of van doorgeleiding het risico loopt een onmenselijke of vernederende behandeling, foltering of de doodstraf te ondergaan of wanneer zijn leven of zijn vrijheid wordt bedreigd, omwille van onder andere zijn ras, zijn godsdienst, zijn nationaliteit, het behoren tot een bepaalde sociale groep of zijn politieke overtuiging.

#### Art. 6.

De reeds verleende toestemming tot doorgeleiding door de lucht kan worden ingetrokken, of, naar gelang van het geval, wordt ingetrokken door de Dienst Vreemdelingenzaken, wanneer later omstandigheden in de zin van artikel 5 bekend worden die de weigering van de doorgeleiding rechtvaardigen.

#### Art. 7.

De Dienst Vreemdelingenzaken brengt de verzoekende lidstaat onverwijld en met opgave van redenen op de hoogte wanneer de toestemming tot doorgeleiding door de lucht wordt geweigerd of ingetrokken overeenkomstig artikel 5 of 6 of wanneer de doorgeleiding om een andere reden niet meer kan worden verzekerd.

#### Art. 8.

De federale politie is aangewezen voor de betrokken luchthaven van doorgeleiding als contactpunt dat tijdens de gehele uitvoering van de doorgeleiding bereikbaar is.

#### Art. 9.

Onverminderd artikel 11 neemt de federale politie de passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de doorgeleiding binnen de kortst mogelijke tijdspanne plaatsvindt, met een maximale tijdspanne van 24 uur.

Zij voorziet in de nodige bijstandsmaatregelen, vanaf het openen van de vliegtuigdeuren tot aan het daadwerkelijke vertrek van de persoon die het voorwerp uitmaakt van de verwijderingsmaatregel.

5° la personne qui fait l'objet de la mesure d'éloignement constitue une menace pour l'ordre public ou les relations internationales de l'Etat belge;

6° l'assistance demandée ne peut pas être fournie à une date donnée pour des raisons d'ordre pratique. Toutefois, dans la mesure où les autres conditions sont remplies, l'Office des étrangers informe l'État membre requérant, dans les plus brefs délais et après avoir consulté la police fédérale, de la date, aussi proche que possible de la date initialement demandée, à laquelle une assistance au transit par voie aérienne peut être fournie.

**§ 2.** L'Office des étrangers s'interdit ou refuse toute demande de transit par voie aérienne si dans le pays de destination ou de transit, le ressortissant d'un pays tiers risque un traitement inhumain ou dégradant, la torture ou la peine de mort ou si sa vie ou sa liberté est menacée, en raison notamment de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social déterminé ou de ses opinions politiques.

#### Art. 6.

Les autorisations de transit par voie aérienne déjà délivrées peuvent être retirées ou, selon le cas, sont retirées par l'Office des étrangers si des faits justifiant le refus du transit au sens de l'article 5 viennent à être connus ultérieurement.

#### Art. 7.

Lorsque l'autorisation de transit par voie aérienne est refusée ou retirée conformément à l'article 5 ou 6, ou lorsque le transit ne peut plus être assuré pour un autre motif, l'Office des étrangers informe immédiatement l'État membre requérant de la situation et des motifs qui la sous-tendent.

#### Art. 8.

La police fédérale est désignée, pour l'aéroport de transit concerné, comme point de contact pouvant être joint pendant toute la durée des opérations de transit.

#### Art. 9.

Sans préjudice de l'article 11, la police fédérale prend les dispositions utiles pour que l'opération de transit se déroule dans les meilleurs délais avec un maximum de vingt-quatre heures.

Elle met en oeuvre les mesures d'assistance nécessaires, depuis l'ouverture des portes de l'avion jusqu'au départ effectif de la personne qui fait l'objet de la mesure d'éloignement.

De federale politie neemt onder meer de volgende bijstandsmaatregelen:

1° zij wacht de onderdaan van het derde land aan de deuren van het vliegtuig op en begeleidt hem op het terrein van de transitluchthaven, met name naar de aansluitende vlucht;

2° zij neemt de nodige maatregelen om dringende medische hulp te laten verstrekken aan de onderdaan en aan de begeleiders;

3° zij zorgt voor de voeding van de onderdaan van het derde land en in voorkomend geval voor deze van de begeleiders;

4° bij niet-begeleide doorgeleiding, neemt zij de reisdocumenten van de onderdaan van het derde land in ontvangst en geeft ze aan de gezagvoerder van de aansluitende vlucht;

5° in geval van niet-begeleide doorgeleiding, deelt zij schriftelijk mee aan de Dienst Vreemdelingenzaken de plaats waar en het tijdstip waarop betrokkene het Belgische grondgebied heeft verlaten alsook het nummer van de vlucht of de bestemming opdat deze dienst de verzoekende lidstaat hiervan op de hoogte kan brengen;

6° zij deelt schriftelijk aan de Dienst Vreemdelingenzaken mee of er tijdens de doorgeleiding ernstige incidenten of procedurefouten plaatsvonden zodat deze laatste de verzoekende staat kan inlichten.

#### Art. 10.

De federale politie kan, overeenkomstig het intern recht, de onderdanen van derde landen in een gesloten voorziening plaatsen en onderbrengen.

#### Art. 11.

**§ 1.** Onverminderd artikel 12, kan de Dienst Vreemdelingenzaken, in gevallen waarin de voltooiing van de doorgeleiding niet kan worden gewaarborgd ondanks de krachtens artikel 9 verleende steun, op verzoek en in overleg met de verzoekende lidstaat, de federale politie belasten met het nemen van alle nodige ondersteunende maatregelen om de doorgeleiding voort te zetten. In voorkomend geval, kan de in artikel 9, eerste lid bedoelde termijn tot maximaal 48 uur worden verlengd.

**§ 2.** De Dienst Vreemdelingenzaken neemt de onderdaan van een derde land die het voorwerp uitmaakt van een verwijderingmaatregel terug, wanneer de doorgeleiding die hij vroeg in zijn hoedanigheid van verzoekende lidstaat niet kon worden gewaarborgd door de lidstaat wegens de in artikel 5 bedoelde redenen.

La police fédérale prend entre autres les mesures d'assistance suivantes:

1° elle attend le ressortissant du pays tiers à la sortie de l'avion et l'accompagne dans l'enceinte de l'aéroport de transit, notamment jusqu'au vol de correspondance;

2° elle prend les mesures nécessaires pour que les soins médicaux d'urgence lui soient dispensés, ainsi qu'aux membres de l'escorte;

3° elle assure le ravitaillement du ressortissant du pays tiers et, au besoin, celui des membres de l'escorte;

4° en cas de transit sans escorte, elle prend en charge et transmet au commandant de bord du vol de correspondance les documents de voyage du ressortissant du pays tiers;

5° en cas de transit sans escorte, elle informe par écrit l'Office des étrangers du lieu et de l'heure du départ de l'intéressé du territoire belge ainsi que du numéro de vol ou de la destination afin que ce service en informe l'État membre requérant;

6° elle informe par écrit l'Office des étrangers de tout incident grave et de tout incident de procédure survenus lors du transit afin que ce dernier en informe l'État membre requérant.

#### Art. 10.

La police fédérale peut, conformément au droit interne, placer et héberger les ressortissants de pays tiers dans des locaux sécurisés.

#### Art. 11.

**§ 1.** Sans préjudice de l'article 12, lorsque l'exécution des opérations de transit ne peut être assurée en dépit de l'assistance apportée conformément à l'article 9, l'Office des étrangers peut, à la demande de l'État membre requérant et en concertation avec ce dernier, charger la police fédérale de prendre toutes les mesures d'assistance nécessaires à la poursuite de l'opération de transit. Dans ce cas, le délai visé à l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, peut être porté à quarante-huit heures au maximum.

**§ 2.** L'Office des étrangers réadmet le ressortissant d'un pays tiers qui a fait l'objet d'une mesure d'éloignement, lorsque le transit qu'il a demandé en tant qu'État membre requérant n'a pu être assuré par l'État membre pour les motifs mentionnés à l'article 5.

## Art. 12.

De onderdaan van een derde land, die het voorwerp uitmaakt van een verwijderingsmaatregel, moet worden teruggenomen in de verzoekende staat wanneer:

1° de toestemming tot doorgeleiding door de lucht geweigerd of ingetrokken werd overeenkomstig artikel 5 of 6;

2° de betrokkene tijdens de doorgeleiding zonder toestemming het Belgisch grondgebied is binnengekomen;

3° de doorgeleiding van de betrokkene naar een ander land van doorreis of naar het land van bestemming, of de inscheeping voor de aansluitende vlucht mislukt is;

4° de doorgeleiding door de lucht om een andere reden niet mogelijk is.

De Dienst Vreemdelingenzaken en de federale politie bieden de nodige hulp aan voor deze terugname.

## Art. 13.

Bij de uitvoering van de doorgeleiding zijn de begeleiders onderworpen aan de Belgische wetgeving en zijn hun bevoegdheden beperkt tot de wettige zelfverdediging.

De begeleiders zijn gekleed in burgerkleding en mogen geen wapens dragen. Zij leggen op verzoek van de politiediensten de vereiste identificatiedocumenten voor, met name de toestemming voor doorgeleiding, of, in voorkomend geval, de in artikel 4, derde en vierde lid bedoelde kennisgeving.

## Art. 14.

Onder voorbehoud van een wederkerigheidsakkoord tussen de Dienst Vreemdelingenzaken en de verzoekende lidstaat, komen de kosten voor de doorgeleiding of de terugname van de onderdaan van een derde land ten laste van de verzoekende lidstaat.

## Art. 15.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

## Art. 12.

Le ressortissant d'un pays tiers qui fait l'objet d'une mesure d'éloignement doit être réadmis dans l'État membre requérant lorsque:

1° l'autorisation de transit par voie aérienne a été refusée ou retirée en vertu de l'article 5 ou 6;

2° l'intéressé a pénétré sans autorisation sur le territoire belge au cours du transit;

3° l'éloignement de l'intéressé dans un autre pays de transit ou dans le pays de destination, ou son embarquement à bord du vol de correspondance, a échoué;

4° le transit par voie aérienne est impossible pour un autre motif.

L'Office des étrangers et la police fédérale apportent l'aide nécessaire à cette réadmission.

## Art. 13.

Durant les opérations de transit, les membres de l'escorte sont soumis à la législation belge et leurs prérogatives limitées à la légitime défense.

Les membres de l'escorte portent une tenue civile et ne peuvent être armés. Ils présentent, à la demande des services de police, les documents d'identité nécessaires, notamment l'autorisation de transit ou, le cas échéant, la notification visée à l'article 4, alinéas 3 et 4.

## Art. 14.

Sous réserve d'un accord de réciprocité entre l'Office des étrangers et l'État membre requérant, les frais liés au transit ou à la réadmission du ressortissant d'un pays tiers sont à la charge de l'État membre requérant.

## Art. 15.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

ADVIES 43.947/4

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 17 december 2007 door de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering door de lucht», heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Algemene opmerkingen

1. Zoals in artikel 2, § 1, wordt aangegeven, strekt het voorliggende voorontwerp van wet tot de omzetting van richtlijn 2003/110/EG van de Raad van 25 november 2003 betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het kader van maatregelen tot verwijdering door de lucht (hierna te noemen «richtlijn 2003/110/EG»), waarvan de omzetting tot stand moest worden gebracht vóór 6 december 2005 (artikel 10, lid 1, van richtlijn 2003/110/EG).

De meeste bepalingen van het voorontwerp van wet maken deel uit van het voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet op het politieambt» en van het ontwerp van koninklijk besluit «betreffende de uitvoeringsmodaliteiten van de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering door de lucht», waarover de afdeling wetgeving van de Raad van State de adviezen 42.825/2 en 42.826/4 heeft uitgebracht.

In haar advies 42.825/2, uitgebracht op 7 mei 2007, over het voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet op het politieambt», heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State het volgende opgemerkt:

«Met de omzetting van richtlijn 2003/110/EG zijn evenwel beleidskeuzes gemoeid die tot de bevoegdheid van de wetgever behoren en niet tot de bevoegdheid van de uitvoerende macht.

Wanneer een richtlijn de keuze van de middelen aan de lidstaten overlaat, kan de wetgever de Koning immers niet het recht toekennen om een regeling uit te werken indien hij niet zelf de grondbeginselen van een zodanige regeling heeft vastgelegd <sup>(1)</sup>, waarbij die machtiging meer wordt afgebakend.

<sup>(1)</sup> Zie P. Gilliaux, *Les directives européennes et le droit belge*, Bruylant, Brussel, 1997, blz. 46.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

AVIS 43.947/4

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, le 17 décembre 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «relatif à l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne», a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Observations générales

1. Comme le précise son article 2, § 1<sup>er</sup>, le présent avant-projet de loi vise à transposer la directive 2003/110/CE du Conseil du 25 novembre 2003 concernant l'assistance au transit dans le cadre de mesures d'éloignement par voie aérienne (ci après la «directive 2003/110/CE»), dont la transposition devait être assurée pour le 6 décembre 2005 (article 10, paragraphe 1, de la directive 2003/110/CE).

La plupart des dispositions de l'avant-projet de loi ont fait l'objet de l'avant-projet de loi «modifiant la loi sur la fonction de police» et du projet d'arrêté royal «relatif aux modalités d'exécution de l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne», sur lesquels la section de législation du Conseil d'État a donné les avis 42.825/2 et 42.826/4.

Dans son avis 42.825/2, donné le 7 mai 2007, sur l'avant-projet de loi «modifiant la loi sur la fonction de police», la section de législation du Conseil d'État avait constaté:

«[...], la transposition de la directive 2003/110/CE implique des choix politiques qui relèvent du pouvoir législatif et non du pouvoir exécutif.

Lorsqu'une directive laisse aux États membres le choix des moyens, le législateur ne peut en effet habiliter le Roi à élaborer une réglementation qu'à la seule condition d'avoir lui-même établi les principes essentiels de cette réglementation <sup>(1)</sup> de manière à encadrer une telle habilitation.

<sup>(1)</sup> Voir P. Gilliaux, *Les directives européennes et le droit belge*, Bruylant, Bruxelles, 1997, p. 46.

Het voorliggende voorontwerp van wet moet bijgevolg grondig worden herzien zodat de grondbeginselen worden vastgelegd van de regeling waarbij richtlijn 2003/110/EG wordt omgezet. Daarbij hoort ook het vaststellen van de ondersteunende maatregelen waarvan de uitvoering toevertrouwd wordt aan de federale politie.»

Naar aanleiding van dat advies heeft de steller van het voorontwerp de tekst herwerkt en heeft hij alle bepalingen van het ontwerp van koninklijk besluit opgenomen in het voorontwerp dat thans wordt onderzocht.

2. Bij richtlijn 2003/110/EG worden verplichtingen opgelegd aan de «verzoekende lidstaat», dat wil zeggen de lidstaat die een verwijderingsbesluit ten aanzien van een onderdaan van een derde land ten uitvoer legt en om doorgeleiding via een transitluchthaven van een andere lidstaat verzoekt (artikel 2, b), van richtlijn 2003/110/EG) en aan de «aangezochte lidstaat» of de «lidstaat van doorreis», dat wil zeggen de lidstaat op het grondgebied waarvan de transitluchthaven van doorgeleiding gelegen is (artikel 2, c), van richtlijn 2003/110/EG).

Het voorontwerp van wet vormt evenwel slechts een gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2003/110/EG, aangezien het vooral betrekking heeft op «de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van maatregelen tot verwijdering door de lucht» (opschrift van titel II) die door de Belgische Staat wordt geboden in zijn hoedanigheid van «aangezochte lidstaat» of «lidstaat van doorreis».

Met uitzondering van de artikelen 5, § 2 (ten dele) en 11, § 2, van het voorontwerp van wet, bevat geen enkele bepaling van het voorontwerp van wet regels betreffende verzoeken om doorgeleiding met het oog op verwijdering door de lucht die van de Belgische Staat uitgaan. De Belgische Staat is evenwel eveneens onderworpen aan de bepalingen van richtlijn 2003/110/EG wanneer hijzelf als «verzoekende lidstaat» optreedt.

Bijgevolg moet het voorontwerp van wet aldus aangevuld worden dat het zorgt voor de noodzakelijke omzetting in intern recht van de onderscheiden bepalingen van richtlijn 2003/110/EG die betrekking hebben op België in zijn hoedanigheid van verzoekende lidstaat.

3. Toen de adviesaanvraag bij de afdeling wetgeving aanhangig is gemaakt, bevatte het dossier geen memorie van toelichting noch een artikelsgewijze bespreking van het voorontwerp van wet. Op verzoek van de auditeur-rapporteur heeft de gemachtigde ambtenaar op 27 december 2007 de memorie van toelichting, de artikelsgewijze bespreking en een overeenstemmingstabel overgezonden <sup>(2)</sup>.

De memorie van toelichting zou moeten worden aangevuld door de opname van een tabel met de overeenstemming tussen de tekst van het voorontwerp van wet en die van richtlijn 2003/110/EG, alsook met een tabel met de overeenstemming in omgekeerde zin, opdat de wetgevende kamers zich met

<sup>(2)</sup> Deze «overeenstemmingstabel», die alleen in het Nederlands is opgemaakt, bevat slechts een kolom waarin aangegeven wordt met welke bepaling van richtlijn 2003/110/EG een gegeven artikel van het voorontwerp overeenstemt.

En conséquence, l'avant-projet de loi à l'examen doit être fondamentalement revu afin d'établir les principes essentiels de la réglementation qui transpose la directive 2003/110/CE, en ce compris la détermination des mesures d'assistance dont l'exécution est confiée à la police fédérale.»

À la suite de cet avis, l'auteur de l'avant-projet a remanié le texte et intégré toutes les dispositions du projet d'arrêté royal dans l'avant-projet présentement examiné.

2. La directive 2003/110/CE impose des obligations à l'«État requérant», c'est-à-dire l'État membre qui exécute une décision d'éloignement prononcée contre le ressortissant d'un pays tiers et demande le transit par l'aéroport d'un autre État membre (article 2, littéra b), de la directive 2003/110/CE), d'une part, et à l'«État requis» ou l'«État membre de transit», c'est-à-dire l'État membre dans l'aéroport duquel doit avoir lieu le transit (article 2, littéra c), de la directive 2003/110/CE), d'autre part.

L'avant-projet de loi ne constitue cependant qu'une transposition partielle de la directive 2003/110/CE car il a principalement trait à «l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne» (intitulé du titre II) accordée par l'État belge en sa qualité d'«État requis» ou d'«État membre de transit».

À l'exception des articles 5, § 2 (partim) et 11, § 2, de l'avant-projet de loi, aucune autre disposition de l'avant-projet de loi n'énonce les règles relatives aux demandes de transit aux fins de l'éloignement par voie aérienne émanant de l'État belge. Or, l'État belge est également soumis aux dispositions de la directive 2003/110/CE lorsqu'il agit lui-même en qualité d'«État requérant».

Par conséquent, l'avant-projet de loi doit être complété afin d'assurer la transposition nécessaire en droit interne des différentes dispositions de la directive 2003/110/CE qui concernent la Belgique en sa qualité d'État membre requérant.

3. Au moment où la section de législation du Conseil d'État était saisie, le dossier ne contenait pas d'exposé des motifs ni de commentaire des articles accompagnant l'avant-projet de loi. À la demande de l'auditeur-rapporteur, l'exposé des motifs, le commentaire des articles et un «tableau de concordance» ont été transmis par le fonctionnaire délégué le 27 décembre 2007 <sup>(2)</sup>.

L'exposé des motifs devrait être complété par la présentation d'un tableau de correspondance entre le texte de l'avant-projet de loi et celui de la directive 2003/110/CE, ainsi que d'un tableau de correspondance en sens inverse, afin que les Chambres législatives puissent se prononcer en connaissance

<sup>(2)</sup> Ce «tableau de concordance», établi uniquement en version néerlandaise, comprend une seule colonne qui identifie la disposition de la directive 2003/110/CE à laquelle correspond l'article de l'avant-projet de loi.

kennis van zaken kunnen uitspreken over de keuze van de middelen die de steller van het voorontwerp aanwendt om te zorgen voor de omzetting van richtlijn 2003/110/EG, en te voorkomen dat de uitoefening van het recht van amendement, dat is vervat in artikel 76 van de Grondwet, de grenzen overschrijdt van de beoordelingsbevoegdheid die het Europees recht aan de lidstaten laat.

Deze overeenstemmingstabellen zouden het bovendien mogelijk maken gemakkelijk na te gaan of de verschillende artikelen van richtlijn 2003/110/EG volledig dan wel slechts gedeeltelijk omgezet zijn en te weten welke bepalingen ertoe strekken voor deze omzetting te zorgen, ongeacht of het gaat om reeds bestaande bepalingen in het Belgische rechtsbestel <sup>(3)</sup>, om de bepalingen van het onderzochte voorontwerp van wet, om bepalingen die nog moeten worden uitgevaardigd of om bepalingen die thans van kracht zijn in de Belgische rechtsorde en die bij het onderzochte voorontwerp van wet moeten worden vervangen of opgeheven.

Het zou wenselijk geweest zijn dat deze tabellen aan de afdeling wetgeving van de Raad van State waren medegedeeld met het oog op het onderzoek van het voorontwerp van wet dat ze heeft uitgevoerd voor het opstellen van dit advies. Doordat dit niet geschied is, is het niet zeker dat er een exhaustief onderzoek is kunnen worden gewijd aan de kwesties die de juiste omzetting van de richtlijn 2003/110/EG betreffen.

#### Bijzondere opmerkingen

##### Dispositief

##### Artikel 4.

Volgens de eerste zin van artikel 4, eerste lid, wordt de beslissing over het verzoek om doorgeleiding uitgaande van een andere verzoekende lidstaat genomen door de Dienst Vreemdelingenzaken. Zoals de afdeling wetgeving reeds herhaaldelijk heeft opgemerkt, is het niet raadzaam om aan het bestuur op zich de bevoegdheid op te dragen een persoonsgerichte beslissing te nemen, doch is het aan te bevelen om binnen het bestuur de persoon of de personen aan te wijzen die gerechtigd zijn om te beslissen.

<sup>(3)</sup> Zulks is bijvoorbeeld het geval met de bepalingen van intern recht betreffende de aanwending van wettige zelfverdediging (artikel 7, lid 1, tweede alinea, van richtlijn 2003/110/EG), met de bepalingen van intern recht op basis waarvan de leden van de federale politie wettige middelen mogen aanwenden om weerspannigheid (of rebellie) te verhinderen (artikel 5, lid 3, b), van richtlijn 2003/110/EG); zulks is eveneens het geval met de internationale overeenkomsten betreffende de uitlevering van personen waardoor België gebonden is en waardoor het onmogelijk zou zijn om doorgeleiding aan te vragen of gevolg te geven aan een verzoek om doorgeleiding zonder kennelijk terecht te komen in situaties als beschreven in artikel 2, § 2, van het voorontwerp.

de cause sur le choix des moyens mis en oeuvre par l'auteur de l'avant-projet pour assurer la transposition de la directive 2003/110/CE, et éviter que l'exercice du droit d'amendement inscrit dans l'article 76 de la Constitution ne dépasse les limites du pouvoir d'appréciation laissé aux États membres par le droit européen.

Ces tableaux de correspondance permettraient par ailleurs de vérifier aisément si la transposition des différents articles de la directive 2003/110/CE est complètement ou seulement partiellement assurée et d'être informé des dispositions qui tendent à assurer cette transposition, qu'il s'agisse de dispositions déjà existantes dans l'arsenal juridique belge <sup>(3)</sup>, des dispositions de l'avant-projet de loi examiné, de dispositions encore à prendre ou de dispositions actuellement en vigueur dans l'ordre juridique belge et destinées à être remplacées ou abrogées par l'avant-projet de loi à l'examen.

Il eût été souhaitable de communiquer ces tableaux à la section de législation du Conseil d'État en vue de l'examen de l'avant-projet de loi auquel elle a procédé pour l'établissement du présent avis. À défaut, il n'est pas certain qu'un examen exhaustif des questions relatives à l'exacte transposition de la directive 2003/110/CE ait pu être mené.

#### Observations particulières

##### Dispositif

##### Article 4.

Selon la première phrase de l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 4, la décision sur la demande de transit adressée par un autre État membre requérant est prise par l'Office des étrangers. Comme l'a observé la section de législation, à diverses reprises, il n'est pas indiqué d'habiliter l'administration en tant que telle à prendre une décision individuelle mais bien d'identifier au sein de cette administration la ou les personnes autorisées à décider.

<sup>(3)</sup> Ainsi en va-t-il, par exemple, des dispositions de droit interne relatives au recours à la légitime défense (article 7, paragraphe 1, alinéa 2 de la directive 2003/110/CE), des dispositions de droit interne qui permettent aux membres de la police fédérale de recourir à des moyens légitimes pour empêcher des actes de résistance (ou de rébellion) (article 5, paragraphe 3, b), de la directive 2003/110/CE); ainsi en va-t-il encore des conventions internationales relatives à l'extradition des personnes auxquelles la Belgique est liée et qui l'empêcheraient de demander le transit ou de donner suite à une demande de transit sans se trouver expressément dans les situations décrites à l'article 2, § 2, de l'avantprojet.

Teneinde te zorgen voor eenvormigheid met de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, is het voorts raadzaam de woorden «De Dienst Vreemdelingenzaken» te vervangen door de woorden «De Minister of zijn gemachtigde» <sup>(4)</sup>.

Deze opmerking geldt voor de rest van het voorontwerp van wet.

2. Volgens de tweede zin van artikel 4, eerste lid, zou de federale politie niet op de hoogte worden gebracht van de beslissing waarbij de Dienst Vreemdelingenzaken een verzoek om doorgeleiding weigert.

De afdeling wetgeving ziet niet in waarom een beslissing in die zin niet zou worden meegedeeld, temeer daar elk verzoek om doorgeleiding noodzakelijkerwijze aan de federale politie wordt voorgelegd om onderzocht te worden overeenkomstig artikel 5, § 1, 2°, van het voorontwerp van wet.

#### Artikel 5.

Krachtens artikel 3, lid 3, van richtlijn 2003/110/EG kan de aangezochte lidstaat de doorgeleiding door de lucht weigeren om een van de daarin vermelde redenen.

Op te merken valt dat artikel 5 van het voorontwerp van wet, zoals het gesteld is, op verscheidene punten afwijkt van artikel 3 van richtlijn 2003/110/EG. Niets staat daaraan in de weg zolang aangetoond kan worden dat geen enkele van de voorgenomen bepalingen strenger is dan hetgeen in richtlijn 2003/110/EG wordt bepaald.

Zo kan de Belgische Staat, in tegenstelling tot hetgeen in artikel 5, § 1, 5°, van het voorontwerp van wet wordt bepaald, krachtens artikel 3, lid 3, e), van die richtlijn, de doorgeleiding door de lucht niet alleen weigeren wanneer de onderdaan van een derde Staat gevaar oplevert voor de openbare orde of de internationale betrekkingen van de Belgische Staat, maar ook wanneer de persoon in kwestie gevaar oplevert voor de openbare veiligheid of de volksgezondheid.

Artikel 5, § 1, 2°, van het voorontwerp van wet is daarentegen strenger dan hetgeen in artikel 3, lid 3, a), van die richtlijn wordt bepaald, doordat de Dienst Vreemdelingenzaken de doorgeleiding door de lucht kan weigeren wanneer de politie hem geïnformeerd heeft dat de persoon tegen wie de verwijderingsmaatregel is uitgesproken wordt gezocht ter uitvoering van een vonnis (Frans: jugement). In de Nederlandse lezing van artikel 3, lid 3, a) is sprake van «vonnis», in de Franse lezing van «peine». In de Franse versie van het ontwerp zou het woord «jugement» dus vervangen moeten worden door het woord «peine».

<sup>(4)</sup> In dat geval zou het ministerieel besluit van 17 mei 1995 houdende delegatie van bevoegdheid van de Minister, inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen moeten worden aangepast.

En outre, afin d'assurer une uniformité avec les dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, il s'indique de substituer aux mots «L'Office des étrangers» les mots «Le Ministre ou son délégué» <sup>(4)</sup>.

Cette observation vaut pour la suite de l'avant-projet de loi.

2. Selon la deuxième phrase de l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 4, la police fédérale ne serait pas informée de la décision de l'Office des étrangers qui refuse une demande de transit.

La section de législation n'aperçoit pas les raisons pour lesquelles une telle décision ne serait pas communiquée et ce d'autant plus que toute demande de transit est nécessairement communiquée à la police fédérale pour examen conformément à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2°, de l'avant-projet de loi.

#### Article 5.

En vertu de l'article 3, paragraphe 3, de la directive 2003/110/CE, l'État requis peut refuser le transit par voie aérienne pour une des raisons y mentionnées.

Il y a lieu de constater que, tel qu'il est rédigé, l'article 5 de l'avant-projet de loi s'écarterait sur plusieurs points de l'article 3 de la directive 2003/110/CE. Rien ne s'y oppose, du moment qu'il peut être établi qu'aucune des dispositions envisagées n'est plus sévère que ce que prévoit la directive 2003/110/CE.

Ainsi, contrairement à ce que dispose l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 5°, de l'avant-projet de loi, l'État belge peut, en vertu de l'article 3, paragraphe 3, point e), de cette directive, non seulement refuser le transit par voie aérienne lorsque le ressortissant d'un pays tiers constituera une menace pour l'ordre public ou les relations internationales de l'État belge mais également lorsqu'il constituera une menace pour la sécurité publique ou la santé publique.

Par contre, l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2°, de l'avant-projet de loi est plus sévère que ce que prévoit l'article 3, paragraphe 3, point a), de cette directive, dans la mesure où l'Office des étrangers peut refuser le transit par voie aérienne lorsque la police l'a informé que la personne concernée par la mesure d'éloignement est recherchée en exécution d'un jugement (en néerlandais: vonnis). La version néerlandaise de l'article 3, paragraphe 3, point a) de la directive utilise le terme «vonnis», la version française le terme «peine». Par conséquent le terme «jugement» dans la version française du projet devrait être remplacé par le terme «peine».

<sup>(4)</sup> Dans cette hypothèse, il conviendra d'adapter l'arrêté ministériel du 17 mai 1995 portant délégation des pouvoirs du Ministre en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers.

Artikel 12.

Artikel 12 van het voorontwerp van wet, dat eenzijdig verplichtingen oplegt aan de andere verzoekende lidstaten zonder op enige manier de verplichtingen te regelen die België zelf moet nakomen bij verzoeken om terugname gedaan door andere aangezochte lidstaten, is een schoolvoorbeeld van de verwarring die bij de stellers van het voorontwerp van wet bestaat tussen de begrippen «verzoekende Staat» en «aangezochte Staat» in de zin van richtlijn 2003/110/EG. In dat verband wordt verwezen naar algemene opmerking 2.

Wat artikel 12 van het voorontwerp van wet betreft, is het uiteraard aan de andere verzoekende lidstaten om zich overeenkomstig artikel 6, lid 1, van richtlijn 2003/110/EG te verplichten tot onmiddellijke terugname van hun onderdanen van een derde land. Zulk een verplichting voor die Staten kan niet eenzijdig bij een bepaling van intern recht worden opgelegd. Artikel 12 moet daarentegen worden herzien om in het interne recht de verplichting om te zetten die België als verzoekende Staat op zich moet nemen voor de terugname, in de omstandigheden aangegeven in artikel 6, lid 1, van richtlijn 2003/110/EG, van de onderdanen van derde landen voor wie België zelf een verzoek om doorgeleiding had gedaan.

Artikel 13.

Artikel 7, lid 1, eerste alinea, tweede zin, van richtlijn 2003/110/EG bepaalt dat de begeleiders, bij ontbreken van wetshandhavers van de lidstaat van doorreis of met het oog op steun aan de wetshandhavers, in reactie op een onmiddellijke en ernstige dreiging op redelijke en evenredige wijze optreden om te voorkomen dat de onderdaan van het derde land ontsnapt, zichzelf of derden verwondt of goederen beschadigt.

Die bepaling wordt niet omgezet.

Artikel 14.

Artikel 5, lid 6, van richtlijn 2003/110/EG wordt bij artikel 14 van het voorontwerp van wet niet correct en volledig omgezet.

Artikel 5, lid 6, van richtlijn 2003/110/EG brengt de kosten die ontstaan tijdens de ondersteuning bij doorgeleiding in het kader van maatregelen tot verwijdering door de lucht ten laste van de verzoekende Staat door inzonderheid een onderscheid te maken tussen de kosten die voortvloeien uit de medische hulp in noodgevallen en voeding en de andere kosten.

De regels betreffende die kosten moeten dus eerst worden gegeven, voordat de voorschriften voor de terugbetaling worden bepaald.

Bijlage

De bijlage bij het voorontwerp van wet (een stuk dat door de gemachtigde ambtenaar is overgezonden op 21 december

Article 12.

L'article 12 de l'avant-projet de loi qui impose de manière unilatérale des obligations à charge des autres États membres requérants sans régler d'aucune façon les obligations qui s'imposent à la Belgique elle-même en matière de demande de réadmission formulée par d'autres États membres requis constitue l'exemple type de la confusion opérée par les auteurs de l'avant-projet de loi entre les notions d'«État requérant» et d'«État requis» au sens de la directive 2003/110/CE. Il est renvoyé sur ce point à l'observation générale 2.

Concernant l'article 12 de l'avant-projet de loi, il va de soi que c'est aux autres États membres requérants, qu'il incombe conformément à l'article 6, paragraphe 1, de la directive 2003/110/CE, de s'engager à réadmettre immédiatement leurs ressortissants des pays tiers. Une disposition de droit interne ne peut formuler unilatéralement une telle obligation à charge de ces États. Par contre, l'article 12 doit être revu pour transposer en droit interne l'obligation que doit contracter la Belgique en sa qualité d'État requérant de réadmettre, dans les conditions prévues à l'article 6, paragraphe 1, de la directive 2003/110/CE, les ressortissants des pays tiers pour lesquelles elle avait elle-même formulé une demande de transit.

Article 13.

L'article 7, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, de la directive 2003/110/CE prévoit que les membres de l'escorte peuvent, en l'absence de forces de l'ordre de l'État membre de transit ou dans le but de leur porter assistance, répondre à un risque imminent et grave par une intervention raisonnable et proportionnée, afin d'empêcher le ressortissant d'un pays tiers de fuir, d'infliger des blessures à lui-même ou à un tiers, ou de causer des dommages matériels.

Cette disposition n'est pas transposée.

Article 14.

L'article 14 de l'avant-projet de loi ne transpose pas correctement et complètement l'article 5, paragraphe 6, de la directive 2003/110/CE.

L'article 5, paragraphe 6, de la directive 2003/110/CE met les frais encourus lors de l'assistance au transit dans le cadre de mesures d'éloignement par voie aérienne à la charge de l'État requérant en établissant notamment une distinction entre les frais résultant des soins médicaux d'urgence et du ravitaillement et les autres frais.

Il convient donc d'abord d'énoncer les règles relatives à ces frais avant de fixer les modalités de remboursement.

Annexe

L'annexe à l'avant-projet de loi (document transmis par le fonctionnaire délégué le 21 décembre 2007) contient le

2007) bevat het formulier voor het verzoek tot en het toestaan van doorgeleiding door de lucht dat als bijlage bij richtlijn 2003/110/EG is gevoegd. Aangezien het om een eenvormig document gaat, moeten de verwijzingen naar de richtlijn gehandhaafd worden.

Bovendien moet die bijlage worden verbeterd, want in die bijlage wordt verwezen naar het koninklijk besluit «betreffende de uitvoeringsmodaliteiten van de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering» en staan de specifieke verwijzingen naar een bijlage bij een besluit.

#### Slotopmerking van wetgevingstechnische aard

Gelet op het beperkte aantal bepalingen in het voorontwerp van wet is er geen reden om het voorontwerp in te delen in titels.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

|     |           |                  |
|-----|-----------|------------------|
| Ph. | HANSE,    | kamervoorzitter, |
| P.  | LIÉNARDY, |                  |
| J.  | JAUMOTTE, | staatsraden,     |

Mevrouw

|    |        |           |
|----|--------|-----------|
| C. | GIGOT, | griffier. |
|----|--------|-----------|

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. WIMMER, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

|              |                |
|--------------|----------------|
| DE GRIFFIER, | DE VOORZITTER, |
|--------------|----------------|

|          |           |
|----------|-----------|
| C. GIGOT | Ph. HANSE |
|----------|-----------|

formulaire de demande et d'autorisation de transit par voie aérienne qui figure à l'annexe de la directive 2003/110/CE. S'agissant d'un document uniforme, il faut maintenir les références à la directive.

Il convient, en outre, de corriger cette annexe car elle fait référence à l'arrêté royal «relatif aux modalités d'exécution de l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement» et est revêtue des mentions spécifiques à une annexe à un arrêté.

#### Observation finale de légistique

Vu le nombre restreint de dispositions dans l'avant-projet de loi, une division en titres ne se justifie pas.

La chambre était composée de

Messieurs

|     |           |                       |
|-----|-----------|-----------------------|
| Ph. | HANSE,    | président de chambre, |
| P.  | LIÉNARDY, |                       |
| J.  | JAUMOTTE, | conseillers d'État,   |

Madame

|    |        |           |
|----|--------|-----------|
| C. | GIGOT, | greffier. |
|----|--------|-----------|

Le rapport a été présenté par M. R. WIMMER, auditeur.

|              |               |
|--------------|---------------|
| LE GREFFIER, | LE PRÉSIDENT, |
|--------------|---------------|

|          |           |
|----------|-----------|
| C. GIGOT | Ph. HANSE |
|----------|-----------|

## WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

### Artikel 1.

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

### Art. 2.

§ 1. Deze wet heeft als voorwerp de tenuitvoerlegging van de richtlijn 2003/110/EG van de Raad van de Europese Unie van 25 november 2003 betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van maatregelen tot verwijdering door de lucht.

§ 2. In deze wet wordt verstaan onder:

1° «lidstaat»: een lidstaat van de Europese Unie – met uitzondering van Groot-Brittannië en Ierland – alsmede de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen;

2° «onderdaan van een derde land»: eenieder die geen onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie, de Republiek IJsland of het Koninkrijk Noorwegen is;

3° «verzoekende lidstaat»: de lidstaat die een verwijderingsbesluit ten aanzien van een onderdaan van een derde land ten uitvoer legt en om doorgeleiding via een transitluchthaven op het Belgische grondgebied verzoekt;

4° «begeleider»: iedere persoon van een verzoekende lidstaat die belast is met de begeleiding van de onderdaan van een derde land, met inbegrip van de personen die belast zijn met de medische verzorging en de tolken;

## PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

### Article 1<sup>er</sup>.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

### Art. 2.

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi a pour objet la mise en œuvre de la directive 2003/110/CE du Conseil de l'Union européenne du 25 novembre 2003 concernant l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne.

§ 2. Aux fins de la présente loi, on entend par:

1° «État membre»: un État membre de l'Union européenne - hormis le Royaume-Uni et l'Irlande - ainsi que la République d'Islande et le Royaume de Norvège;

2° «ressortissant d'un pays tiers»: toute personne qui n'est pas ressortissante d'un État membre de l'Union européenne, de la République d'Islande ou du Royaume de Norvège;

3° «État membre requérant»: l'État membre qui, dans le cadre de l'exécution d'une décision d'éloignement prononcée à l'encontre d'un ressortissant d'un pays tiers, demande le transit par un aéroport situé sur le territoire belge;

4° «membre de l'escorte»: toute personne d'un État membre requérant chargée d'accompagner le ressortissant d'un pays tiers, en ce compris les personnes chargées des soins médicaux et les interprètes;

5° «doorgeleiding door de lucht»: de voor de verwijdering door de lucht vereiste passage van de onderdaan van een derde land, en in voorkomend geval van de begeleiders, door de zone van een luchthaven op het Belgische grondgebied;

6° «federale politie»: de voor de grenscontrole bevoegde dienst van de luchtvaartpolitie van de directie van de politie van de verbindingswegen van de federale politie;

7° «de minister»: de minister van Binnenlandse Zaken.

#### Art. 3.

De schriftelijke aanvragen tot doorgeleiding door de lucht en tot de daarmee verbonden bijstandsmatregelen uitgaande van een lidstaat die een onderdaan van een derde land wenst te verwijderen en die om aanvaardbare praktische redenen geen gebruik kan maken van een rechtstreekse vlucht naar het land van bestemming, worden door de Minister of zijn gemachtigde onderzocht.

De aanvragen tot doorgeleiding omvatten ten minste de informatie vermeld op het als bijlage gevoegde formulier.

#### Art. 4.

De Minister of zijn gemachtigde aanvaardt of weigert de aanvraag tot doorgeleiding of stelt deze uit. Behalve in geval van weigering informeert hij hieromtrent de federale politie.

De Minister of zijn gemachtigde stelt de verzoekende lidstaat binnen de 48 uur na de ontvangst van de aanvraag in kennis van zijn beslissing. Deze termijn kan, in naar behoren gemotiveerde gevallen, met ten hoogste 48 uur worden verlengd.

Zonder afbreuk te doen aan de bilaterale of multilaterale overeenkomsten met de lidstaten volgens welke de doorgeleiding kan worden begonnen door middel van een gewone kennisgeving, kan de doorgeleiding door de lucht niet beginnen zonder de toestemming van de Minister of van zijn gemachtigde.

Indien de Minister of zijn gemachtigde niet binnen de in het tweede lid bedoelde termijn antwoordt, kan met de doorgeleiding worden begonnen door middel van een gewone kennisgeving door de verzoekende lidstaat.

5° «transit par voie aérienne»: le passage d'un ressortissant d'un pays tiers dans la zone d'un aéroport du territoire belge en vue de son éloignement par voie aérienne et, le cas échéant, le passage des membres de l'escorte;

6° «police fédérale»: le service compétent de contrôle frontière de la police aéronautique de la direction de la police des voies de communication de la police fédérale;

7° «le ministre»: le ministre de l'Intérieur.

#### Art. 3.

Les demandes écrites de transit par voie aérienne et de mesures d'assistance y afférentes émanant d'un Etat membre qui souhaite éloigner un ressortissant d'un pays tiers et qui ne peut, pour des motifs raisonnables d'ordre pratique, utiliser un vol direct vers le pays de destination sont examinées par le Ministre ou son délégué.

Les demandes de transit mentionnent au minimum les informations reprises sur le formulaire figurant en annexe.

#### Art. 4.

Le Ministre ou son délégué accepte, refuse ou post-pose la demande de transit. Sauf en cas de refus, il informe la police fédérale à cet égard.

Le Ministre ou son délégué communique sa décision à l'Etat membre requérant endéans les quarante-huit heures de la réception de la demande. Ce délai peut, dans des cas dûment motivés, être prorogé de quarante-huit heures au maximum.

Sans préjudice des accords bilatéraux ou multilatéraux conclus avec les Etats membres aux termes desquels les opérations de transit peuvent être engagées moyennant simple notification, le transit par voie aérienne ne peut débuter sans l'autorisation du Ministre ou de son délégué.

Toutefois, si le Ministre ou son délégué ne donne pas de réponse dans le délai visé à l'alinéa 2, les opérations de transit peuvent être engagées sur simple notification de l'Etat membre requérant.

## Art. 5.

§ 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 12 kan de Minister of zijn gemachtigde de doorgeleiding door de lucht weigeren wanneer:

1° de minister of zijn gemachtigde, behoudens bijzondere naar behoren gemotiveerde noodgevallen die een kortere termijn rechtvaardigen, de schriftelijke aanvraag tot doorgeleiding door de lucht niet ten minste 48 uur op voorhand heeft ontvangen.

2° de federale politie hem informeerde dat de persoon tegen wie de verwijderingsmaatregel is uitgesproken, op grond van de Belgische wetgeving strafrechtelijk wordt vervolgd of wordt gezocht ter uitvoering van een vonnis;

3° de doorgeleiding door andere staten dan wel de overname door de staat van bestemming niet mogelijk is;

4° de verwijderingsmaatregel het veranderen van luchthaven op het Belgische grondgebied vereist;

5° de persoon die het voorwerp uitmaakt van de verwijderingsmaatregel, gevaar oplevert voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid of de internationale betrekkingen van de Belgische Staat;

6° de gevraagde ondersteuning om praktische redenen niet mogelijk is op een bepaald tijdstip. Voor zover aan de overige voorwaarden is voldaan, brengt de Minister of zijn gemachtigde de verzoekende lidstaat zo spoedig mogelijk en na de federale politie te hebben geraadpleegd op de hoogte van een zo dicht mogelijk bij de oorspronkelijk gewenste datum gelegen datum waarop de doorgeleiding door de lucht kan worden ondersteund.

§ 2. De minister of zijn gemachtigde geeft geen gevolg aan de aanvraag tot doorgeleiding door de lucht wanneer de onderdaan van een derde land in het land van bestemming of van doorgeleiding het risico loopt een onmenselijke of vernederende behandeling, foltering of de doodstraf te ondergaan of wanneer zijn leven of zijn vrijheid wordt bedreigd, omwille van onder andere zijn ras, zijn godsdienst, zijn nationaliteit, het behoren tot een bepaalde sociale groep of zijn politieke overtuiging.

## Art. 6.

De reeds verleende toestemming tot doorgeleiding door de lucht kan worden ingetrokken, of, naar gelang

## Art. 5.

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des dispositions de l'article 12, le Ministre ou son délégué peut refuser le transit par voie aérienne lorsque:

1° le ministre ou son délégué n'a pas reçu la demande écrite de transit par voie aérienne au moins quarante-huit heures à l'avance, sauf urgence particulière dûment motivée justifiant un délai plus court.

2° la police fédérale l'a informé que la personne concernée par la mesure d'éloignement fait l'objet, en vertu du droit belge, de poursuites pénales ou est recherchée en exécution d'un jugement;

3° le transit par d'autres États ou la réadmission par l'État de destination n'est pas possible;

4° la mesure d'éloignement nécessite un changement d'aéroport sur le territoire belge;

5° la personne qui fait l'objet de la mesure d'éloignement constitue une menace pour l'ordre public, la sécurité publique ou la santé publique ou les relations internationales de l'Etat belge;

6° l'assistance demandée ne peut pas être fournie à une date donnée pour des raisons d'ordre pratique. Toutefois, dans la mesure où les autres conditions sont remplies, le Ministre ou son délégué informe l'État membre requérant, dans les plus brefs délais et après avoir consulté la police fédérale, de la date, aussi proche que possible de la date initialement demandée, à laquelle une assistance au transit par voie aérienne peut être fournie.

§ 2. Le ministre ou son délégué ne donne pas suite à la demande de transit par voie aérienne si dans le pays de destination ou de transit, le ressortissant d'un pays tiers risque un traitement inhumain ou dégradant, la torture ou la peine de mort ou si sa vie ou sa liberté est menacée, en raison notamment de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social déterminé ou de ses opinions politiques.

## Art. 6.

Les autorisations de transit par voie aérienne déjà délivrées peuvent être retirées ou, selon le cas, sont

van het geval, wordt ingetrokken door de Minister of zijn gemachtigde, wanneer later omstandigheden in de zin van artikel 5 bekend worden die de weigering van de doorgeleiding rechtvaardigen.

#### Art. 7.

De Minister of zijn gemachtigde brengt de verzoeken-de lidstaat onverwijld en met opgave van redenen op de hoogte wanneer de toestemming tot doorgeleiding door de lucht wordt geweigerd of ingetrokken overeenkomstig artikel 5 of 6 of wanneer de doorgeleiding om een andere reden niet meer kan worden verzekerd.

#### Art. 8.

De federale politie is aangewezen voor de betrokken luchthaven van doorgeleiding als contactpunt dat tijdens de gehele uitvoering van de doorgeleiding bereikbaar is.

#### Art. 9.

Onverminderd artikel 11 neemt de federale politie de passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de doorgeleiding binnen de kortst mogelijke tijdspanne plaatsvindt, met een maximale tijdspanne van 24 uur.

Zij voorziet in de nodige bijstandsmaatregelen, vanaf het openen van de vliegtuigdeuren tot aan het daadwerkelijke vertrek van de persoon die het voorwerp uitmaakt van de verwijderingsmaatregel.

De federale politie neemt onder meer de volgende bijstandsmaatregelen:

1° zij wacht de onderdaan van het derde land aan de deuren van het vliegtuig op en begeleidt hem op het terrein van de transitluchthaven, met name naar de aansluitende vlucht;

2° zij neemt de nodige maatregelen om dringende medische hulp te laten verstrekken aan de onderdaan en aan de begeleiders;

3° zij zorgt voor de voeding van de onderdaan van het derde land en in voorkomend geval voor deze van de begeleiders;

4° bij niet-begeleide doorgeleiding, neemt zij de reisdocumenten van de onderdaan van het derde land in ontvangst en geeft ze aan de gezagvoerder van de aansluitende vlucht;

retirées par le Ministre ou son délégué si des faits justifiant le refus du transit au sens de l'article 5 viennent à être connus ultérieurement.

#### Art. 7.

Lorsque l'autorisation de transit par voie aérienne est refusée ou retirée conformément à l'article 5 ou 6, ou lorsque le transit ne peut plus être assuré pour un autre motif, le Ministre ou son délégué informe immédiatement l'État membre requérant de la situation et des motifs qui la sous-tendent.

#### Art. 8.

La police fédérale est désignée, pour l'aéroport de transit concerné, comme point de contact pouvant être joint pendant toute la durée des opérations de transit.

#### Art. 9.

Sans préjudice de l'article 11, la police fédérale prend les dispositions utiles pour que l'opération de transit se déroule dans les meilleurs délais avec un maximum de vingt-quatre heures.

Elle met en oeuvre les mesures d'assistance nécessaires, depuis l'ouverture des portes de l'avion jusqu'au départ effectif de la personne qui fait l'objet de la mesure d'éloignement.

La police fédérale prend entre autres les mesures d'assistance suivantes:

1° elle attend le ressortissant du pays tiers à la sortie de l'avion et l'accompagne dans l'enceinte de l'aéroport de transit, notamment jusqu'au vol de correspondance;

2° elle prend les mesures nécessaires pour que les soins médicaux d'urgence lui soient dispensés, ainsi qu'aux membres de l'escorte;

3° elle assure le ravitaillement du ressortissant du pays tiers et, au besoin, celui des membres de l'escorte;

4° en cas de transit sans escorte, elle prend en charge et transmet au commandant de bord du vol de correspondance les documents de voyage du ressortissant du pays tiers;

5° in geval van niet-begeleide doorgeleiding, deelt zij schriftelijk mee aan de Minister of zijn gemachtigde de plaats waar en het tijdstip waarop betrokkene het Belgische grondgebied heeft verlaten alsook het nummer van de vlucht of de bestemming opdat hij de verzoekende lidstaat hiervan op de hoogte kan brengen;

6° zij deelt schriftelijk aan de Minister of zijn gemachtigde mee of er tijdens de doorgeleiding ernstige incidenten of procedurefouten plaatsvonden zodat deze laatste de verzoekende staat kan inlichten.

#### Art. 10.

De federale politie kan, overeenkomstig het intern recht, de onderdanen van derde landen in een gesloten voorziening plaatsen en onderbrengen.

#### Art. 11.

§ 1. Onverminderd artikel 12, kan de minister of zijn gemachtigde, in gevallen waarin de voltooiing van de doorgeleiding niet kan worden gewaarborgd ondanks de krachtens artikel 9 verleende steun, op verzoek en in overleg met de verzoekende lidstaat, de federale politie belasten met het nemen van alle nodige ondersteunende maatregelen om de doorgeleiding voort te zetten. In voorkomend geval, kan de in artikel 9, eerste lid bedoelde termijn tot maximaal 48 uur worden verlengd.

§ 2. De Minister of zijn gemachtigde neemt de onderdaan van een derde land die het voorwerp uitmaakt van een verwijderingmaatregel terug, wanneer de doorgeleiding die hij vroeg in zijn hoedanigheid van verzoekende lidstaat niet kon worden gewaarborgd door de lidstaat wegens de in artikel 5 bedoelde redenen.

#### Art. 12.

De onderdaan van een derde land, die het voorwerp uitmaakt van een verwijderingsmaatregel, wordt teruggestuurd in de verzoekende staat wanneer:

1° de toestemming tot doorgeleiding door de lucht geweigerd of ingetrokken werd overeenkomstig artikel 5 of 6;

2° de betrokkene tijdens de doorgeleiding zonder toestemming het Belgisch grondgebied is binnengekomen;

5° en cas de transit sans escorte, elle informe par écrit le Ministre ou son délégué du lieu et de l'heure du départ de l'intéressé du territoire belge ainsi que du numéro de vol ou de la destination afin qu'il en informe l'État membre requérant;

6° elle informe par écrit le Ministre ou son délégué de tout incident grave et de tout incident de procédure survenus lors du transit afin que ce dernier en informe l'Etat requérant.

#### Art. 10.

La police fédérale peut, conformément au droit interne, placer et héberger les ressortissants de pays tiers dans des locaux sécurisés.

#### Art. 11.

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 12, lorsque l'exécution des opérations de transit ne peut être assurée en dépit de l'assistance apportée conformément à l'article 9, le ministre ou son délégué peut, à la demande de l'État membre requérant et en concertation avec ce dernier, charger la police fédérale de prendre toutes les mesures d'assistance nécessaires à la poursuite de l'opération de transit. Dans ce cas, le délai visé à l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, peut être porté à quarante-huit heures au maximum.

§ 2. Le Ministre ou son délégué réadmet le ressortissant d'un pays tiers qui a fait l'objet d'une mesure d'éloignement, lorsque le transit qu'il a demandé en tant qu'Etat membre requérant n'a pu être assuré par l'Etat membre pour les motifs mentionnés à l'article 5.

#### Art. 12.

Le ressortissant d'un pays tiers qui fait l'objet d'une mesure d'éloignement est renvoyé dans l'État membre requérant lorsque:

1° l'autorisation de transit par voie aérienne a été refusée ou retirée en vertu de l'article 5 ou 6;

2° l'intéressé a pénétré sans autorisation sur le territoire belge au cours du transit;

3° de doorgeleiding van de betrokkene naar een ander land van doorreis of naar het land van bestemming, of de inscheping voor de aansluitende vlucht mislukt is;

4° de doorgeleiding door de lucht om een andere reden niet mogelijk is.

De Minister of zijn gemachtigde en de federale politie bieden de nodige hulp aan voor het terugsturen.

#### Art. 13.

Bij de uitvoering van de doorgeleiding zijn de begeleiders onderworpen aan de Belgische wetgeving en zijn hun bevoegdheden beperkt tot de wettige zelfverdediging.

De begeleiders zijn gekleed in burgerkleding en mogen geen wapens dragen. Zij leggen op verzoek van de politiediensten de vereiste identificatiedocumenten voor, met name de toestemming voor doorgeleiding, of, in voorkomend geval, de in artikel 4, derde en vierde lid bedoelde kennisgeving.

#### Art. 14.

Onder voorbehoud van een wederkerigheidsakkoord tussen de Minister of zijn gemachtigde en de verzoevende lidstaat, komen de kosten voor de doorgeleiding of de terugname van de onderdaan van een derde land ten laste van de verzoevende lidstaat.

#### Art. 15.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 mei 2008

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE:

*De vice-eersteminister en  
minister van Binnenlandse Zaken,*

Patrick DEWAELE

3° l'éloignement de l'intéressé dans un autre pays de transit ou dans le pays de destination, ou son embarquement à bord du vol de correspondance, a échoué;

4° le transit par voie aérienne est impossible pour un autre motif.

Le Ministre ou son délégué et la police fédérale apportent l'aide nécessaire à ce renvoi.

#### Art. 13.

Durant les opérations de transit, les membres de l'escorte sont soumis à la législation belge et leurs prérogatives limitées à la légitime défense.

Les membres de l'escorte portent une tenue civile et ne peuvent être armés. Ils présentent, à la demande des services de police, les documents d'identité nécessaires, notamment l'autorisation de transit ou, le cas échéant, la notification visée à l'article 4, alinéas 3 et 4.

#### Art. 14.

Sous réserve d'un accord de réciprocité entre le Ministre ou son délégué et l'Etat membre requérant, les frais liés au transit ou à la réadmission du ressortissant d'un pays tiers sont à la charge de l'Etat membre requérant.

#### Art. 15.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 mai 2008

**ALBERT**

PAR LE ROI:

*Le vice-premier ministre et  
ministre de l'Intérieur,*

Patrick DEWAELE

**BIJLAGE**

Bijlage bij de wet van ....

Verzoek tot doorgeleiding met het oog op verwijdering door de lucht

|                                                                         |                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (Verzoekende dienst)<br>Instantie:<br>_____<br>Adres:<br>_____<br>_____ | Plaats/Datum:<br>_____<br>Telefoon/Fax/E-mail:<br>_____<br>Ambtenaar:<br>_____<br>Handtekening:<br>_____ |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|
| (Aangezochte dienst)<br>Instantie:<br>_____<br>Adres:<br>_____<br>_____ |
|-------------------------------------------------------------------------|

Algemene informatie betreffende de door te geleiden onderdaan van een derde land

| Volg-nummer | Naam | Voornaam | M/V | Geboortedatum | Geboorteplaats | Nationaliteit | Reisdocument :<br>nummer/soort/geldigheidsduur | Nummer van het door een derde land afgegeven visum<br>(indien vereist) |
|-------------|------|----------|-----|---------------|----------------|---------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 1           |      |          |     |               |                |               |                                                |                                                                        |
| 2           |      |          |     |               |                |               |                                                |                                                                        |

**ANNEXE**

Annexe à la loi du ...

Demande de transit aux fins de l'éloignement par voie aérienne

|                                                                         |                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (Service requérant)<br>Autorité:<br>_____<br>Adresse:<br>_____<br>_____ | Lieu/Date:<br>_____<br>Téléphone/Fax/E-mail:<br>_____<br>Nom de la personne compétente:<br>_____<br>Signature:<br>_____ |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------|
| (Service requis)<br>Autorité:<br>_____<br>Adresse:<br>_____<br>_____ |
|----------------------------------------------------------------------|

Informations générales sur le ressortissant d'un pays tiers visé par la demande de transit

| N° d'ordre | Nom | Prénom | m/f | Date de naissance | Lieu de naissance | Nationalité | Document de voyage<br>N°/type/durée de validité | N° du visa délivré par un pays tiers (s'il y a lieu) |
|------------|-----|--------|-----|-------------------|-------------------|-------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1          |     |        |     |                   |                   |             |                                                 |                                                      |
| 2          |     |        |     |                   |                   |             |                                                 |                                                      |

## Vluchtgegevens

| Vluchtnummer | Van | Datum vertrek | Tijd | Naar | Datum aankomst | Tijd |
|--------------|-----|---------------|------|------|----------------|------|
|              |     |               |      |      |                |      |
|              |     |               |      |      |                |      |

## Bijzondere gegevens

|                                                                   |                                                           |                                      |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Wordt de betrokken onderdaan van een derde land begeleid ?        | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen | Namen en functies:<br>_____<br>_____ |
| Aanwezigheid van politiebegeleiding op de luchthaven aanbevolen ? | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen |                                      |
| Medische verzorging vereist ?                                     | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen | Zo ja, welke:<br>_____<br>_____      |
| Besmettelijke identificeerbare ziekten ? (*)                      | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen | Zo ja, welke:<br>_____<br>_____      |
| In het verleden mislukte verwijderingspogingen ?                  | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen | Zo ja, redenen:<br>_____<br>_____    |

## Andere opmerkingen

|             |
|-------------|
| <hr/> <hr/> |
|-------------|

*NB:* Op het moment van indiening van het verzoek zijn geen weigeringsgronden overeenkomstig artikel 5 van de wet van ....bekend.

## Indications concernant le vol

| N° de vol | Lieu de départ | Date de départ | Heure de départ | Lieu de destination | Date d'arrivée | Heure d'arrivée |
|-----------|----------------|----------------|-----------------|---------------------|----------------|-----------------|
|           |                |                |                 |                     |                |                 |
|           |                |                |                 |                     |                |                 |

## Informations particulières

|                                                                              |                                                           |                            |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------|
| Le ressortissant d'un pays tiers refoulé est-il accompagné par une escorte ? | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non | Noms et fonctions:         |
| La surveillance policière de l'intéressé à l'aéroport est-elle recommandée ? | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non |                            |
| Des soins médicaux sont-ils nécessaires ?                                    | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non | Si oui, lesquels:          |
| L'intéressé souffre-t-il d'une maladie contagieuse identifiable ? (*)        | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non | Si oui, laquelle:          |
| Des tentatives d'éloignement antérieures ont-elles échoué ?                  | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non | Si oui, pour quels motifs: |

## Autres observations

|                   |
|-------------------|
| <hr/> <hr/> <hr/> |
|-------------------|

*NB:* Lors de la présentation de la demande, aucun motif de refus visé à l'article 5 de la loi du ... n'est connu.

## Beslissing van de aangezochte dienst

De doorgeleiding wordt toegestaan.

☐

De doorgeleiding wordt niet toegestaan.

☐

Redenen:

---

---

---

  
(Naam/Handtekening/Datum)

(\*) Deze informatie wordt in overeenstemming met het toepasselijke nationale of internationale recht verstrekt.

Gezien om te worden gevoegd bij de wet van ..... betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering door de lucht.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAELE

## Décision du service requis

Le transit est autorisé. ☐

Le transit n'est pas autorisé. ☐

Motifs: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Nom/Signature/Date)

(\*) Ces informations sont communiquées dans le respect du droit national ou international applicable.

Vu pour être annexé à la loi du..... relatif à l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de  
l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

## BIJLAGE 1 OVEREENSTEMMINGSTABEL

| EUROPESE UNIE                                                                                                                                                                                                                 | KONINKRIJK BELGIE                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De Raad van de Europese Unie                                                                                                                                                                                                  | Federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken                                                                                             |
| <b>Richtlijn 2003/110/EG van 25 november 2003 betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het kader van maatregelen tot verwijdering door de lucht</b>                                                                  | <b>Voorontwerp van wet betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering door de lucht</b> |
| Artikel 1.                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                         |
| Het doel van deze richtlijn is de vaststelling van maatregelen inzake wederzijdse hulp tussen de bevoegde autoriteiten op de transitluchthavens van de lidstaten bij al dan niet begeleide verwijderingen door de lucht.      | Zonder voorwerp                                                                                                                         |
| Art. 2.                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                         |
| In deze richtlijn wordt verstaan onder:                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                         |
| a) „onderdaan van een derde land»: eenieder die geen onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie, de Republiek IJsland of het Koninkrijk Noorwegen is;                                                                    | Art. 2, § 2, 2°                                                                                                                         |
| b) „verzoekende lidstaat»: de lidstaat die een verwijderingsbesluit ten aanzien van een onderdaan van een derde land ten uitvoer legt en om doorgeleiding via een transitluchthaven van een andere lidstaat verzoekt;         | Art. 2, § 2, 3°                                                                                                                         |
| c) „aangezochte lidstaat» of „lidstaat van doorreis»: de lidstaat op het grondgebied waarvan de transitluchthaven van doorgeleiding gelegen is;                                                                               |                                                                                                                                         |
| d) „begeleider»: iedere persoon van de verzoekende lidstaat die belast is met de begeleiding van de onderdaan van een derde land, met inbegrip van de personen die belast zijn met de medische verzorging, alsmede tolken;    | Art. 2, § 2, 4°                                                                                                                         |
| e) „doorgeleiding door de lucht»: de voor de verwijdering door de lucht vereiste passage van de onderdaan van een derde land en eventueel ook van de begeleiders door de zone van een luchthaven van de aangezochte lidstaat. | Art. 2, § 2, 5°                                                                                                                         |
| Art. 3.                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                         |
| 1. De lidstaat die een onderdaan van een derde land door de lucht wenst terug te zenden gaat na of daarvoor                                                                                                                   | Art. 3, eerste lid                                                                                                                      |

**ANNEXE 1**  
**TABLEAU DE CONCORDANCE**

| UNION EUROPÉENNE                                                                                                                                                                                                                                  | ROYAUME DE BELGIQUE                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le Conseil de l'Union européenne                                                                                                                                                                                                                  | Service public fédéral Intérieur                                                                                       |
| <b>Directive 2003/110/CE du 25 novembre 2003 concernant l'assistance au transit dans le cadre de mesures d'éloignement par voie aérienne</b>                                                                                                      | <b>Avant-projet de loi relatif à l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne</b> |
| Article 1 <sup>er</sup> .                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                        |
| La présente directive a pour objet de définir les mesures d'assistance pouvant être prises par les autorités compétentes dans les aéroports de transit des États membres, dans le cadre de l'éloignement avec ou sans escorte, par voie aérienne. | Sans objet                                                                                                             |
| Art. 2.                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                        |
| Aux fins de la présente directive, on entend par:                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                        |
| a) «ressortissant d'un pays tiers», toute personne qui n'est pas ressortissante d'un État membre de l'Union européenne, de la République d'Islande ou du Royaume de Norvège;                                                                      | Art. 2, § 2, 2°                                                                                                        |
| b) «État membre requérant», l'État membre qui exécute une décision d'éloignement prononcée contre le ressortissant d'un pays tiers et demande le transit par l'aéroport d'un autre État membre;                                                   | Art. 2, § 2, 3°                                                                                                        |
| c) «État membre requis» ou «État membre de transit», l'État membre dans l'aéroport duquel doit avoir lieu le transit;                                                                                                                             |                                                                                                                        |
| d) «membres de l'escorte», toutes les personnes de l'État membre requérant chargées d'accompagner le ressortissant d'un pays tiers, y compris les personnes chargées des soins médicaux ainsi que les interprètes;                                | Art. 2, § 2, 4°                                                                                                        |
| e) «transit par voie aérienne», le passage du ressortissant d'un pays tiers dans la zone d'un aéroport de l'État membre requis aux fins de son éloignement par voie aérienne et, le cas échéant, le passage des membres de l'escorte.             | Art. 2, § 2, 5°                                                                                                        |
| Art. 3.                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                        |
| 1. Tout État membre qui souhaite refouler un ressortissant d'un pays tiers par voie aérienne examine                                                                                                                                              | Art. 3, alinéa 1 <sup>er</sup>                                                                                         |

gebruik kan worden gemaakt van een rechtstreekse vlucht naar het land van bestemming.

2. Indien de lidstaat die een persoon wenst terug te zenden om redelijke en praktische motieven geen gebruik kan maken van een rechtstreekse vlucht naar het land van bestemming, kan hij verzoeken om doorgeleiding door de lucht via een andere lidstaat. Er wordt in beginsel niet om doorgeleiding door de lucht verzocht wanneer de verwijderingsmaatregel gepaard dient te gaan met de overbrenging van de betrokkene naar een andere luchthaven op het grondgebied van de aangezochte lidstaat.

Art. 3, eerste lid

3. Onverminderd de verplichtingen van artikel 8 kan de aangezochte lidstaat de doorgeleiding door de lucht weigeren wanneer:

Art. 5, § 1

a) de onderdaan van een derde land in de aangezochte lidstaat op grond van de nationale wetgeving vervolgd zal worden wegens strafbare feiten of gezocht wordt ter uitvoering van een vonnis;

Art. 5, § 1

b) de doorgeleiding door andere staten dan wel de overname door het land van bestemming niet uitvoerbaar is;

Art. 5, § 1

c) de verwijderingsmaatregel het veranderen van luchthaven op het grondgebied van de aangezochte staat vereist;

Art. 5, § 1

d) de gewenste ondersteuning om praktische redenen niet mogelijk is op een bepaald tijdstip of;

Art. 5, § 1

e) de onderdaan van een derde land gevaar oplevert voor de openbare orde, de openbare veiligheid, de volksgezondheid of de internationale betrekkingen van de aangezochte lidstaat.

Art. 5, § 1

4. In het in lid 3, onder d), bedoelde geval stelt de aangezochte lidstaat ten behoeve van de verzoekende lidstaat zo spoedig mogelijk een zo dicht mogelijk bij de oorspronkelijk gewenste datum gelegen datum vast binnen welke de doorgeleiding door de lucht kan worden ondersteund voorzover aan de overige voorwaarden is voldaan.

Art. 5, § 1, 6°

5. Een reeds verleende toestemming tot doorgeleiding door de lucht kan door de aangezochte lidstaat worden ingetrokken wanneer later omstandigheden in de zin van lid 3 bekend worden die weigering van de doorgeleiding rechtvaardigen.

Art. 6.

la possibilité d'utiliser un vol direct vers le pays de destination.

2. Si un État membre qui souhaite refouler un ressortissant d'un pays tiers ne peut, pour des motifs raisonnables d'ordre pratique, utiliser un vol direct vers le pays de destination, il peut demander le transit par voie aérienne via un autre État membre. En principe, le transit par voie aérienne ne doit pas être demandé si l'exécution de la mesure d'éloignement nécessite un changement d'aéroport sur le territoire de l'État membre requis.

Art. 3, alinéa 1<sup>er</sup>

3. Sans préjudice des obligations énoncées à l'article 8, l'État membre requis peut refuser le transit par voie aérienne lorsque:

Art. 5, § 1

a) le ressortissant d'un pays tiers est accusé, en vertu du droit national de l'État membre requis, d'infractions pénales, ou recherché pour l'exécution d'une peine;

Art. 5, § 1

b) le transit par d'autres États ou la réadmission par l'État de destination ne sont pas possibles;

Art. 5, § 1

c) la mesure d'éloignement nécessite un changement d'aéroport sur le territoire de l'État membre requis;

Art. 5, § 1

d) l'assistance demandée ne peut pas être fournie à une date donnée pour des raisons d'ordre pratique, ou

Art. 5, § 1

e) le ressortissant d'un pays tiers constituera une menace pour l'ordre public, la sécurité publique, la santé publique ou les relations internationales de l'État membre requis.

Art. 5, § 1

4. Dans le cas visé au paragraphe 3, point d), l'État membre requis indique dans les plus brefs délais à l'État membre requérant une date, aussi proche que possible de la date initialement demandée, à laquelle il peut fournir une assistance en ce qui concerne le transit par voie aérienne, dans la mesure où les autres conditions sont remplies.

Art. 5, § 1, 6°

5. L'État membre requis peut retirer les autorisations de transit par voie aérienne déjà délivrées si des faits justifiant le refus du transit au sens du paragraphe 3 viennent à être connus ultérieurement.

Art. 6.

6. De aangezochte lidstaat moet de verzoekende lidstaat onverwijld en met opgave van redenen op de hoogte brengen wanneer de toestemming tot doorgeleiding door de lucht wordt geweigerd of ingetrokken overeenkomstig lid 3 of 5 of wanneer doorgeleiding om een andere reden niet mogelijk is.

#### Art. 4.

1. Het verzoek om al dan niet begeleide doorgeleiding door de lucht en de daarmee verbonden ondersteuningsmaatregelen uit hoofde van artikel 5, lid 1, moet schriftelijk door de verzoekende lidstaat worden ingediend. Het verzoek moet zo vroeg mogelijk, doch ten minste twee dagen vóór de doorgeleiding, in de aangezochte lidstaat aankomen. In bijzonder dringende en naar behoren gemotiveerde gevallen mag deze termijn korter zijn.

2. De aangezochte lidstaat stelt de verzoekende lidstaat onmiddellijk binnen twee dagen in kennis van zijn beslissing. Deze termijn kan, in naar behoren gemotiveerde gevallen, tot ten hoogste 48 uur worden verlengd. Zonder instemming van de aangezochte lidstaat wordt niet met de doorgeleiding door de lucht begonnen.

Indien de aangezochte lidstaat niet binnen de in de eerste alinea genoemde termijn antwoordt, kan met de doorreis worden begonnen door middel van een kennisgeving door de verzoekende lidstaat.

De lidstaten kunnen op grond van bilaterale of multilaterale overeenkomsten of regelingen bepalen dat met de doorreis kan worden begonnen door middel van een kennisgeving door de verzoekende lidstaat.

De lidstaten stellen de Commissie in kennis van de in de derde alinea genoemde overeenkomsten of regelingen. De Commissie brengt de Raad regelmatig verslag uit over deze overeenkomsten of regelingen.

3. Met het oog op behandeling van het verzoek overeenkomstig lid 1 worden de gegevens op het voor de aanvraag en de toestemming tot doorgeleiding door de lucht bestemde formulier overeenkomstig het bepaalde in de bijlage aan de aangezochte lidstaat toegezonden.

De maatregelen die nodig zijn voor bijwerking en aanpassing van het verzoek om doorgeleiding zoals genoemd in de bijlage en de wijzen van verzending daarvan worden genomen overeenkomstig de procedure als bedoeld in artikel 9, lid 2.

Art. 7.

Art. 3, eerste lid en art. 5, § 1, 1°

Art. 4, tweede lid

Art. 4, vierde lid

Art. 4, derde lid

Art. 3, tweede lid

Art. 3, tweede lid

6. L'État membre requis informe immédiatement l'État membre requérant lorsque l'autorisation de transit par voie aérienne est refusée ou retirée conformément aux paragraphes 3 ou 5, en lui indiquant les motifs du refus ou du retrait, ou lorsque le transit ne peut être assuré pour un autre motif.

#### Art. 4.

1. La demande de transit par voie aérienne avec ou sans escorte et de mesures d'assistance y afférentes au titre de l'article 5, paragraphe 1, doit être présentée par écrit par l'État membre requérant. Elle doit être transmise à l'État membre requis dès que possible, mais au moins deux jours avant le transit. Dans des cas d'urgence particulière dûment motivés, ce délai peut être écourté.

2. L'État membre requis communique sa décision à l'État membre requérant dans un délai de deux jours. Ce délai peut, dans des cas dûment motivés, être prorogé de quarante-huit heures au maximum. Le transit par voie aérienne ne peut débuter sans l'autorisation de l'État membre requis.

Si l'État membre requis ne donne pas de réponse dans le délai visé au premier alinéa, les opérations de transit peuvent être engagées au moyen d'une notification émise par l'État membre requérant.

Les États membres peuvent prévoir, sur la base d'accords ou d'arrangements bilatéraux ou multilatéraux, que les opérations de transit peuvent être engagées au moyen d'une notification émise par l'État membre requérant.

Les États membres informent la Commission des accords ou arrangements visés au troisième alinéa. La Commission fait régulièrement rapport au Conseil sur ces accords et arrangements.

3. Aux fins de l'exécution de la demande visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, les informations énumérées sur le formulaire de demande et d'autorisation du transit par voie aérienne qui figure à l'annexe sont transmises à l'État membre requis.

Les mesures nécessaires à la mise à jour et à l'adaptation de la demande de transit figurant à l'annexe, ainsi que les méthodes de transmission de cette demande, sont prises conformément à la procédure prévue à l'article 9, paragraphe 2.

Art. 7.

Art. 3, alinéa 1<sup>er</sup> et art. 5, § 1, 1<sup>o</sup>

Art. 4, alinéa 2

Art. 4, alinéa 4

Art. 4, alinéa 3

Art. 3, alinéa 2

Art. 3, alinéa 2

4. Bij elk doorgeleidingsverzoek stelt de verzoekende lidstaat de aangezochte lidstaat in kennis van de in de bijlage vermelde gegevens.

5. Elke lidstaat wijst een centrale autoriteit aan voor de ontvangst van de in lid 1 bedoelde verzoeken.

De centrale autoriteiten stellen voor alle relevante luchthavens van doorgeleiding contactpunten in, die tijdens de gehele uitvoering van de doorgeleiding bereikbaar zijn.

#### Art. 5.

1. De verzoekende lidstaat neemt passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de doorgeleiding binnen de kortst mogelijke tijdspanne plaatsvindt.

De doorgeleiding vindt binnen maximaal 24 uur plaats.

2. De aangezochte lidstaat voorziet, mits in overleg met de verzoekende lidstaat, vanaf de landing en het openen van de vliegtuigdeuren tot aan het daadwerkelijke vertrek van de onderdaan van een derde land in alle nodige ondersteunende maatregelen, voorzover middelen beschikbaar zijn en overeenkomstig de terzake geldende internationale normen. Onderling overleg is echter niet vereist in de gevallen bedoeld onder b).

Het betreft met name de volgende maatregelen:

a) afhalen van de onderdaan van een derde land aan het vliegtuig en begeleiding op het terrein van de transitluchthaven, met name naar de aansluitende vlucht;

b) medische hulp in noodgevallen aan de onderdaan van een derde land en eventueel van zijn/haar begeleiders;

c) voeding voor de onderdaan van een derde land en eventueel voor zijn begeleiders;

d) in ontvangst nemen, in bewaring houden en doorgeven van reisdocumenten, met name bij niet-begeleide verwijdering, en

e) in geval van niet-begeleide doorreis, mededeling aan de verzoekende lidstaat van de plaats waar en het tijdstip waarop de onderdaan van een derde land het grondgebied van de betrokken lidstaten verlaat;

Art. 3, eerste en tweede lid

Art. 3, eerste lid en art. 4, eerste lid

Art. 8.

Art. 9, eerste lid

Art. 9, eerste lid

Art. 9, tweede lid

Art. 9, derde lid

Art. 9, derde lid

Art. 9, derde lid

Art. 9, derde lid

Art. 9, derde lid

Art. 9, derde lid

4. Pour toute demande de transit, l'État membre requérant transmet à l'État membre requis les données énumérées à l'annexe.

5. Chaque État membre désigne une autorité centrale pour la réception de la demande visée au paragraphe 1<sup>er</sup>.

Les autorités centrales désignent, pour tous les aéroports de transit concernés, des points de contact qui peuvent être joints pendant toute la durée des opérations de transit.

#### Art. 5.

1. L'État membre requérant prend toutes les dispositions utiles pour que l'opération de transit se déroule dans les meilleurs délais.

L'opération de transit doit se dérouler dans un délai de vingt-quatre heures.

2. Dans la limite des moyens disponibles et dans le respect des règles internationales applicables, l'État membre requis met en œuvre, sous réserve de consultations réciproques avec l'État membre requérant, toutes les mesures d'assistance nécessaires, depuis l'atterrissage et l'ouverture des portes de l'avion jusqu'au départ effectif du ressortissant d'un pays tiers. Toutefois, des consultations réciproques ne sont pas requises dans les cas visés au point b).

Il prend notamment les mesures d'assistance suivantes:

a) le ressortissant d'un pays tiers est attendu à l'avion et accompagné dans l'enceinte de l'aéroport de transit, notamment jusqu'au vol de correspondance;

b) les soins médicaux d'urgence sont dispensés au ressortissant d'un pays tiers et, au besoin, aux membres de l'escorte;

c) le ravitaillement du ressortissant d'un pays tiers et, au besoin, des membres de l'escorte est assuré;

d) les documents de voyage sont pris en charge, gardés et transmis, notamment en cas d'éloignement sans escorte;

e) en cas de transit sans escorte, l'État membre requérant est informé du lieu et de l'heure du départ du territoire de l'État membre concerné du ressortissant d'un pays tiers;

Art. 3, alinéa 1<sup>er</sup> et 2

Art. 3, alinéa 1<sup>er</sup> et art. 4, alinéa 1<sup>er</sup>

Art. 8.

Art. 9, alinéa 1<sup>er</sup>

Art. 9, alinéa 1<sup>er</sup>

Art. 9, alinéa 2

Art. 9, alinéa 3

Art. 9, alinéa 3

Art. 9, alinéa 3

Art. 9, alinéa 3

Art. 9, alinéa 3

Art. 9, alinéa 3

f) de verzoekende lidstaat meedelen of er tijdens de doorgeleiding van de onderdaan van een derde land ernstige incidenten hebben plaatsgevonden.

Art. 9, derde lid

3. De aangezochte lidstaat kan, overeenkomstig zijn nationale wetgeving:

a) de onderdanen van derde landen in een gesloten voorziening plaatsen en onderbrengen;

Art. 10

b) wettige middelen aanwenden om weerspanning van de onderdaan van een derde land te verhinderen of te beëindigen.

4. Onverminderd artikel 6, lid 1, kan de aangezochte lidstaat, in gevallen waarin de voltooiing van de doorgeleiding niet kan worden gewaarborgd ondanks de krachtens de leden 1 en 2 verleende steun, op verzoek en in overleg met de verzoekende lidstaat, alle nodige ondersteunende maatregelen nemen om de doorgeleiding voort te zetten.

Art. 11, § 1

In dergelijke gevallen kan de in lid 1 genoemde termijn tot maximaal 48 uur worden verlengd.

Art. 11, § 1

5. Over de aard en de omvang van de ondersteuning krachtens de leden 2, 3 en 4 beslissen de bevoegde autoriteiten van de aangezochte lidstaat die voor de getroffen maatregelen verantwoordelijk zijn.

6. De kosten van de prestaties krachtens lid 2, onder b) en c), komen ten laste van de verzoekende lidstaat.

Art. 14

De overige kosten komen eveneens ten laste van de verzoekende lidstaat, voorzover zij feitelijk en kwantificeerbaar zijn.

Art. 14

De lidstaten verstrekken passende informatie over de criteria voor kwantificering van de in de tweede alinea bedoelde kosten.

#### Art. 6.

1. De verzoekende lidstaat verplicht zich tot onmiddellijke terugname van de onderdaan van een derde land wanneer:

Art. 12, eerste lid

a) de toestemming tot doorgeleiding door de lucht geweigerd of ingetrokken is overeenkomstig artikel 3, lid 3 of lid 5;

Art. 12, eerste lid

b) de betrokkene tijdens de doorgeleiding zonder toestemming de aangezochte lidstaat is binnengekomen;

Art. 12, eerste lid

f) l'État membre requérant est informé de tout incident grave survenu lors du transit du ressortissant d'un pays tiers.

Art. 9, alinéa 3

3. L'État membre requis peut, conformément à sa législation interne:

a) placer et héberger les ressortissants de pays tiers dans des locaux sécurisés;

Art. 10

b) recourir à des moyens légitimes pour empêcher des actes de résistance du ressortissant d'un pays tiers ou y mettre fin.

4. Sans préjudice de l'article 6, paragraphe 1, lorsque l'exécution des opérations de transit ne peut être assurée en dépit de l'assistance apportée conformément aux paragraphes 1 et 2, l'État membre requis peut, à la demande de l'État membre requérant et en concertation avec ce dernier, prendre toutes les mesures d'assistance nécessaires à la poursuite de l'opération de transit.

Art. 11, § 1

Dans ce cas, le délai visé au paragraphe 1 peut être porté à quarante-huit heures au maximum.

Art. 11, § 1

5. Les autorités compétentes de l'État membre requis qui sont responsables des mesures prises décident de la nature et de l'ampleur de l'assistance visée aux paragraphes 2, 3 et 4.

6. Les frais encourus pour les prestations visées au paragraphe 2, sous b) et c), sont à la charge de l'État membre requérant.

Art. 14

Les autres frais sont également à la charge de l'État membre requérant, pour autant qu'ils soient réels et quantifiables.

Art. 14

Les États membres fournissent les informations appropriées concernant les critères de quantification des frais visés au deuxième alinéa.

Art. 6.

1. L'État membre requérant s'engage à réadmettre immédiatement le ressortissant d'un pays tiers, si:

Art. 12, alinéa 1<sup>er</sup>

a) l'autorisation de transit par voie aérienne a été refusée ou retirée en vertu de l'article 3, paragraphe 3 ou 5;

Art. 12, alinéa 1<sup>er</sup>

b) le ressortissant d'un pays tiers a pénétré sans autorisation sur le territoire de l'État membre requis au cours du transit;

Art. 12, alinéa 1<sup>er</sup>

c) de doorgeleiding van de betrokkene naar een ander land van doorreis of naar het land van bestemming of de inscheping voor de aansluitende vlucht mislukt is, of

Art. 12, eerste lid

d) de doorgeleiding door de lucht om een andere reden niet mogelijk is.

Art. 12, eerste lid

2. In de in lid 1 bedoelde gevallen verleent de aangezochte lidstaat bijstand bij de terugname van de onderdaan van een derde land door de verzoekende lidstaat. De kosten voor de terugreis van de onderdaan van een derde land komen ten laste van de verzoekende lidstaat.

Art. 12, tweede lid en art. 14

#### Art. 7.

1. Bij de uitvoering van de doorgeleiding zijn de bevoegdheden van de begeleiders beperkt tot zelfverdediging. Daarnaast kunnen de begeleiders, bij ontbreken van wetshandhavers van de lidstaat van doorreis of met het oog op steun aan de wetshandhavers, in reactie op een onmiddellijke en ernstige dreiging op redelijke en evenredige wijze optreden om te voorkomen dat de onderdaan van het derde land ontsnapt, zichzelf of derden verwondt of goederen beschadigt.

Art. 13, eerste lid

De begeleiders moeten de regelgeving van de aangezochte lidstaat in alle omstandigheden naleven.

Art. 13, eerste lid

2. De begeleiders dragen tijdens de doorgeleiding door de lucht geen wapens en zijn gekleed in burgerkleding. Zij leggen op verzoek van de aangezochte lidstaat passende identificatiemiddelen over, waaronder de door de lidstaat van doorreis afgegeven toestemming voor doorgeleiding, of waar van toepassing, de in artikel 4, lid 2, bedoelde kennisgeving.

Art. 13, tweede lid

#### Art. 8.

Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de verplichtingen uit hoofde van het Verdrag van Genève betreffende de status van vluchtelingen van 28 juli 1951, in de versie van het Protocol van New York van 31 januari 1967, van internationale overeenkomsten inzake mensenrechten en fundamentele vrijheden en van internationale uitleveringsverdragen.

Art. 5, § 2

#### Art. 9.

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité.

Zonder voorwerp

c) l'éloignement du ressortissant d'un pays tiers dans un autre pays de transit ou dans le pays de destination, ou son embarquement à bord du vol de correspondance, a échoué, ou

d) le transit par voie aérienne est impossible pour un autre motif.

2. L'État membre requis aide à la réadmission du ressortissant d'un pays tiers dans l'État membre requérant dans les cas visés au paragraphe 1. Les frais liés au retour du ressortissant d'un pays tiers sont à la charge de l'État membre requérant.

#### Art. 7.

1. Les prérogatives des membres de l'escorte se limitent, pendant le déroulement de l'opération de transit, à la légitime défense. De plus, en l'absence de forces de l'ordre de l'État membre de transit ou dans le but de leur porter assistance, les membres de l'escorte peuvent répondre à un risque immédiat et grave par une intervention raisonnable et proportionnée, afin d'empêcher le ressortissant d'un pays tiers de fuir, d'infliger des blessures à elle-même ou à un tiers, ou de causer des dommages matériels.

En toutes circonstances, les membres de l'escorte doivent respecter la législation de l'État membre requis.

2. Lors du transit par voie aérienne, les membres de l'escorte ne sont pas armés et portent une tenue civile. Ils présentent les documents d'identité nécessaires, notamment l'autorisation de transit délivrée par l'État membre de transit ou, le cas échéant, la notification visée à l'article 4, paragraphe 2, si l'État membre requis le demande.

#### Art. 8.

La présente directive ne porte pas préjudice aux engagements qui découlent de la convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés, telle que modifiée par le protocole de New York du 31 janvier 1967, des conventions internationales relatives aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales et des conventions internationales relatives à l'extradition de personnes.

#### Art. 9.

1. La Commission est assistée par un comité.

Art. 12, alinéa 1<sup>er</sup>

Art. 12, alinéa 1<sup>er</sup>

Art. 12, alinéa 2 et art. 14

Art. 13, alinéa 1<sup>er</sup>

Art. 13, alinéa 1<sup>er</sup>

Art. 13, alinéa 2

Art. 5, § 2

Sans objet

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing.

De periode bedoeld in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG wordt vastgesteld op een maand.

3. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

#### Art. 10.

Zonder voorwerp

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen in werking treden om vóór 6 december 2005 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten die bepalingen aannemen, wordt in de bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor de verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van nationaal recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

#### Art. 11.

Zonder voorwerp

Het besluit van 21 april 1998 betreffende de samenwerking tussen de overeenkomstsluitende partijen inzake verwijdering van vreemdelingen per vliegtuig (SCH/Com-ex(98) 10) van het Uitvoerend Comité wordt hierbij ingetrokken.

#### Art. 12.

Zonder voorwerp

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

#### Art. 13.

Zonder voorwerp

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

2. Dans le cas où il est fait référence au présent paragraphe, les articles 5 et 7 de la décision 1999/468/CE s'appliquent.

La période prévue à l'article 5, paragraphe 6 de la décision 1999/468/CE est fixée à un mois.

3. Le comité adopte son règlement interne.

#### Art. 10.

Sans objet

1. Les États membres mettent en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive avant le 6 décembre 2005. Ils en informent immédiatement la Commission.

Lorsque les États membres adoptent ces dispositions, celles-ci contiennent une référence à la présente directive ou sont accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle. Les modalités de cette référence sont arrêtées par les États membres.

2. Les États membres communiquent à la Commission le texte des dispositions essentielles de droit interne qu'ils adoptent dans le domaine régi par la présente directive.

#### Art. 11.

Sans objet

La décision du comité exécutif du 21 avril 1998 concernant la coopération entre les parties contractantes en matière d'éloignement de ressortissants de pays tiers par la voie aérienne [SCH/ Com-ex (98)10] est abrogée.

#### Art. 12.

Sans objet

La présente directive entre en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel de l'Union européenne.

#### Art. 13.

Sans objet

Les États membres sont destinataires de la présente directive, conformément au traité instituant la Communauté européenne.

## BIJLAGE 2

### OVEREENSTEMMINGSTABEL

| KONINKRIJK BELGIE                                                                                                                                                                                                                                   | EUROPESE UNIE                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken                                                                                                                                                                                                         | De Raad van de Europese Unie                                                                                                                                 |
| <b>Voorontwerp van wet betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van de maatregelen tot verwijdering door de lucht</b>                                                                                                             | <b>Richtlijn 2003/110/EG van 25 november 2003 betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het kader van maatregelen tot verwijdering door de lucht</b> |
| Artikel 1.                                                                                                                                                                                                                                          | Zonder voorwerp                                                                                                                                              |
| Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                              |
| Art. 2.                                                                                                                                                                                                                                             | Zonder voorwerp                                                                                                                                              |
| § 1. Deze wet heeft als voorwerp de tenuitvoerlegging van de richtlijn 2003/110/EG van de Raad van de Europese Unie van 25 november 2003 betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het raam van maatregelen tot verwijdering door de lucht. |                                                                                                                                                              |
| § 2. In deze wet wordt verstaan onder:                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                              |
| 1° «lidstaat»: een lidstaat van de Europese Unie – met uitzondering van Groot-Brittannië en Ierland – alsmede de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen;                                                                                     |                                                                                                                                                              |
| 2° «onderdaan van een derde land»: eenieder die geen onderdaan van een lidstaat van de Europese Unie, de Republiek IJsland of het Koninkrijk Noorwegen is;                                                                                          | Art. 2, a                                                                                                                                                    |
| 3° «verzoekende lidstaat»: de lidstaat die een verwijderingsbesluit ten aanzien van een onderdaan van een derde land ten uitvoer legt en om doorgeleiding via een transitluchthaven op het Belgische grondgebied verzoekt;                          | Art. 2, b                                                                                                                                                    |
| 4° «begeleider»: iedere persoon van een verzoekende lidstaat die belast is met de begeleiding van de onderdaan van een derde land, met inbegrip van de personen die belast zijn met de medische verzorging en de tolken;                            | Art. 2, d                                                                                                                                                    |
| 5° «doorgeleiding door de lucht»: de voor de verwijdering door de lucht vereiste passage van de onderdaan van een derde land, en in voorkomend geval van de begeleiders, door de zone van een luchthaven op het Belgische grondgebied;              | Art. 2, e                                                                                                                                                    |

## ANNEXE 2

## TABLEAU DE CONCORDANCE

| ROYAUME DE BELGIQUE                                                                                                                                                                                                                              | UNION EUROPÉENNE                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Service public fédéral Intérieur                                                                                                                                                                                                                 | Le Conseil de l'Union européenne                                                                                                             |
| <b>Avant-projet de loi relatif à l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne</b>                                                                                                                           | <b>Directive 2003/110/CE du 25 novembre 2003 concernant l'assistance au transit dans le cadre de mesures d'éloignement par voie aérienne</b> |
| Article 1 <sup>er</sup> .                                                                                                                                                                                                                        | Sans objet                                                                                                                                   |
| La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                              |
| Art. 2.                                                                                                                                                                                                                                          | Sans objet                                                                                                                                   |
| § 1 <sup>er</sup> . La présente loi a pour objet la mise en œuvre de la directive 2003/110/CE du Conseil de l'Union européenne du 25 novembre 2003 concernant l'assistance au transit dans le cadre des mesures d'éloignement par voie aérienne. |                                                                                                                                              |
| § 2. Aux fins de la présente loi, on entend par:                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                              |
| 1° «État membre»: un État membre de l'Union européenne - hormis le Royaume-Uni et l'Irlande - ainsi que la République d'Islande et le Royaume de Norvège;                                                                                        |                                                                                                                                              |
| 2° «ressortissant d'un pays tiers»: toute personne qui n'est pas ressortissante d'un État membre de l'Union européenne, de la République d'Islande ou du Royaume de Norvège;                                                                     | Art. 2, a                                                                                                                                    |
| 3° «État membre requérant»: l'État membre qui, dans le cadre de l'exécution d'une décision d'éloignement prononcée à l'encontre d'un ressortissant d'un pays tiers, demande le transit par un aéroport situé sur le territoire belge;            | Art. 2, b                                                                                                                                    |
| 4° «membre de l'escorte»: toute personne d'un État membre requérant chargée d'accompagner le ressortissant d'un pays tiers, en ce compris les personnes chargées des soins médicaux et les interprètes;                                          | Art. 2, d                                                                                                                                    |
| 5° «transit par voie aérienne»: le passage d'un ressortissant d'un pays tiers dans la zone d'un aéroport du territoire belge en vue de son éloignement par voie aérienne et, le cas échéant, le passage des membres de l'escorte;                | Art. 2, e                                                                                                                                    |

6° «federale politie»: de voor de grenscontrole bevoegde dienst van de luchtvaartpolitie van de directie van de politie van de verbindingswegen van de federale politie.

7° «de minister»: de minister van Binnenlandse Zaken.

### Art. 3.

De schriftelijke aanvragen tot doorgeleiding door de lucht en tot de daarmee verbonden bijstandsmaatregelen uitgaande van een lidstaat die een onderdaan van een derde land wenst te verwijderen en die om aanvaardbare praktische redenen geen gebruik kan maken van een rechtstreekse vlucht naar het land van bestemming, worden door de Minister of zijn gemachtigde onderzocht.

De aanvragen tot doorgeleiding omvatten ten minste de informatie vermeld op het als bijlage gevoegde formulier.

### Art. 4.

De Minister of zijn gemachtigde aanvaardt of weigert de aanvraag tot doorgeleiding of stelt deze uit. Behalve in geval van weigering informeert hij hieromtrent de federale politie.

De Minister of zijn gemachtigde stelt de verzoekende lidstaat binnen de 48 uur na de ontvangst van de aanvraag in kennis van zijn beslissing. Deze termijn kan, in naar behoren gemotiveerde gevallen, met ten hoogste 48 uur worden verlengd.

Zonder afbreuk te doen aan de bilaterale of multilaterale overeenkomsten met de lidstaten volgens welke de doorgeleiding kan worden begonnen door middel van een gewone kennisgeving, kan de doorgeleiding door de lucht niet beginnen zonder de toestemming van de Minister of van zijn gemachtigde.

Indien de minister of zijn gemachtigde niet binnen de in het tweede lid bedoelde termijn antwoordt, kan met de doorgeleiding worden begonnen door middel van een gewone kennisgeving door de verzoekende lidstaat.

### Art. 5.

§ 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 12 kan de Minister of zijn gemachtigde de doorgeleiding door de lucht weigeren wanneer:

Art. 3, 1 en 2 en art. 4, 1, 4 en 5, eerste lid

Art. 4, 3 en 4

Art. 4, 5, eerste lid

Art. 4, 2, eerste lid

Art. 4, 2, derde lid

Art. 4, 2, tweede lid

Art. 3, 3

6° «police fédérale»: le service compétent de contrôle frontière de la police aérienne de la direction de la police des voies de communication de la police fédérale;

7° «le ministre»: le ministre de l'Intérieur.

### Art. 3.

Les demandes écrites de transit par voie aérienne et de mesures d'assistance y afférentes émanant d'un Etat membre qui souhaite éloigner un ressortissant d'un pays tiers et qui ne peut, pour des motifs raisonnables d'ordre pratique, utiliser un vol direct vers le pays de destination sont examinées par le Ministre ou son délégué.

Art. 3, 1 et 2 et art. 4, 1, 4 et 5, alinéa 1<sup>er</sup>

Les demandes de transit mentionnent au minimum les informations reprises sur le formulaire figurant en annexe.

Art. 4, 3 et 4

### Art. 4.

Le Ministre ou son délégué accepte, refuse ou post-pose la demande de transit. Sauf en cas de refus, il informe la police fédérale à cet égard.

Art. 4, 5, alinéa 1<sup>er</sup>

Le Ministre ou son délégué communique sa décision à l'Etat membre requérant endéans les quarante-huit heures de la réception de la demande. Ce délai peut, dans des cas dûment motivés, être prorogé de quarante-huit heures au maximum.

Art. 4, 2, alinéa 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des accords bilatéraux ou multilatéraux conclus avec les Etats membres aux termes desquels les opérations de transit peuvent être engagées moyennant simple notification, le transit par voie aérienne ne peut débiter sans l'autorisation du Ministre ou de son délégué.

Art. 4, 2, alinéa 3

Toutefois, si le ministre ou son délégué ne donne pas de réponse dans le délai visé à l'alinéa 2, les opérations de transit peuvent être engagées sur simple notification de l'Etat membre requérant.

Art. 4, 2, alinéa 2

### Art. 5.

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des dispositions de l'article 12, le Ministre ou son délégué peut refuser le transit par voie aérienne lorsque:

Art. 3, 3

1° de minister of zijn gemachtigde, behoudens bijzondere naar behoren gemotiveerde noodgevallen die een kortere termijn rechtvaardigen, de schriftelijke aanvraag tot doorgeleiding door de lucht niet ten minste 48 uur op voorhand heeft ontvangen.

Art. 3, 3

2° de federale politie hem informeerde dat de persoon tegen wie de verwijderingsmaatregel is uitgesproken, op grond van de Belgische wetgeving strafrechtelijk wordt vervolgd of wordt gezocht ter uitvoering van een vonnis;

Art. 3, 3

3° de doorgeleiding door andere staten dan wel de overname door de staat van bestemming niet mogelijk is

Art. 3, 3

4° de verwijderingsmaatregel het veranderen van luchthaven op het Belgische grondgebied vereist;

Art. 3, 3

5° de persoon die het voorwerp uitmaakt van de verwijderingsmaatregel, gevaar oplevert voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid of de internationale betrekkingen van de Belgische Staat;

Art. 3, 3

6° de gevraagde ondersteuning om praktische redenen niet mogelijk is op een bepaald tijdstip. Voor zover aan de overige voorwaarden is voldaan, brengt de Minister of zijn gemachtigde de verzoekende lidstaat zo spoedig mogelijk en na de federale politie te hebben geraadpleegd op de hoogte van een zo dicht mogelijk bij de oorspronkelijk gewenste datum gelegen datum waarop de doorgeleiding door de lucht kan worden ondersteund.

Art. 3, 4

§ 2. De minister of zijn gemachtigde geeft geen gevolg aan de aanvraag tot doorgeleiding door de lucht wanneer de onderdaan van een derde land in het land van bestemming of van doorgeleiding het risico loopt een onmenselijke of vernederende behandeling, foltering of de doodstraf te ondergaan of wanneer zijn leven of zijn vrijheid wordt bedreigd, omwille van onder andere zijn ras, zijn godsdienst, zijn nationaliteit, het behoren tot een bepaalde sociale groep of zijn politieke overtuiging.

Art. 8

Art. 6.

De reeds verleende toestemming tot doorgeleiding door de lucht kan worden ingetrokken, of, naar gelang van het geval, wordt ingetrokken door de Minister of zijn gemachtigde, wanneer later omstandigheden in de zin van artikel 5 bekend worden die de weigering van de doorgeleiding rechtvaardigen.

Art. 3, 5

1° le ministre ou son délégué n'a pas reçu la demande écrite de transit par voie aérienne au moins quarante-huit heures à l'avance, sauf urgence particulière dûment motivée justifiant un délai plus court.

Art. 3, 3

2° la police fédérale l'a informé que la personne concernée par la mesure d'éloignement fait l'objet, en vertu du droit belge, de poursuites pénales ou est recherchée en exécution d'un jugement;

Art. 3, 3

3° le transit par d'autres États ou la réadmission par l'État de destination n'est pas possible;

Art. 3, 3

4° la mesure d'éloignement nécessite un changement d'aéroport sur le territoire belge;

Art. 3, 3

5° la personne qui fait l'objet de la mesure d'éloignement constitue une menace pour l'ordre public, la sécurité publique ou la santé publique ou les relations internationales de l'Etat belge;

Art. 3, 3

6° l'assistance demandée ne peut pas être fournie à une date donnée pour des raisons d'ordre pratique. Toutefois, dans la mesure où les autres conditions sont remplies, le Ministre ou son délégué informe l'État membre requérant, dans les plus brefs délais et après avoir consulté la police fédérale, de la date, aussi proche que possible de la date initialement demandée, à laquelle une assistance au transit par voie aérienne peut être fournie.

Art. 3, 4

§ 2. Le ministre ou son délégué ne donne pas suite à la demande de transit par voie aérienne si dans le pays de destination ou de transit, le ressortissant d'un pays tiers risque un traitement inhumain ou dégradant, la torture ou la peine de mort ou si sa vie ou sa liberté est menacée, en raison notamment de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social déterminé ou de ses opinions politiques.

Art. 8

Art. 6.

Les autorisations de transit par voie aérienne déjà délivrées peuvent être retirées ou, selon le cas, sont retirées par le Ministre ou son délégué si des faits justifiant le refus du transit au sens de l'article 5 viennent à être connus ultérieurement.

Art. 3, 5

## Art. 7.

De Minister of zijn gemachtigde brengt de verzoeken- de lidstaat onverwijld en met opgave van redenen op de hoogte wanneer de toestemming tot doorgeleiding door de lucht wordt geweigerd of ingetrokken overeenkomstig artikel 5 of 6 of wanneer de doorgeleiding om een andere reden niet meer kan worden verzekerd.

## Art. 8.

De federale politie is aangewezen voor de betrokken luchthaven van doorgeleiding als contactpunt dat tijdens de gehele uitvoering van de doorgeleiding bereikbaar is.

## Art. 9.

Onverminderd artikel 11 neemt de federale politie de passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de doorgeleiding binnen de kortst mogelijke tijdspanne plaatsvindt, met een maximale tijdspanne van 24 uur.

Zij voorziet in de nodige bijstandsmaatregelen, vanaf het openen van de vliegtuigdeuren tot aan het daadwerkelijke vertrek van de persoon die het voorwerp uitmaakt van de verwijderingsmaatregel.

De federale politie neemt onder meer de volgende bijstandsmaatregelen:

1° zij wacht de onderdaan van het derde land aan de deuren van het vliegtuig op en begeleidt hem op het terrein van de transitluchthaven, met name naar de aansluitende vlucht;

2° zij neemt de nodige maatregelen om dringende medische hulp te laten verstrekken aan de onderdaan en aan de begeleiders;

3° zij zorgt voor de voeding van de onderdaan van het derde land en in voorkomend geval voor deze van de begeleiders;

4° bij niet-begeleide doorgeleiding, neemt zij de reisdocumenten van de onderdaan van het derde land in ontvangst en geeft ze aan de gezagvoerder van de aansluitende vlucht;

5° in geval van niet-begeleide doorgeleiding, deelt zij schriftelijk mee aan de minister of zijn gemachtigde de plaats waar en het tijdstip waarop betrokkene het Belgische grondgebied heeft verlaten alsook het nummer van de vlucht of de bestemming opdat hij de verzoekende lidstaat hiervan op de hoogte kan brengen;

Art. 3, 6

Art. 4, 5, tweede lid

Art. 5, 1, eerste en tweede lid

Art. 5, 2, eerste lid

Art. 5, 2, tweede lid

Art. 5, 2, tweede lid

Art. 5, 2, tweede lid

Art. 5, 2, tweede lid

Art. 5, 2, tweede lid

Art. 5, 2, tweede lid

## Art. 7.

Lorsque l'autorisation de transit par voie aérienne est refusée ou retirée conformément à l'article 5 ou 6, ou lorsque le transit ne peut plus être assuré pour un autre motif, le Ministre ou son délégué informe immédiatement l'État membre requérant de la situation et des motifs qui la sous-tendent.

## Art. 8.

La police fédérale est désignée, pour l'aéroport de transit concerné, comme point de contact pouvant être joint pendant toute la durée des opérations de transit.

## Art. 9.

Sans préjudice de l'article 11, la police fédérale prend les dispositions utiles pour que l'opération de transit se déroule dans les meilleurs délais avec un maximum de vingt-quatre heures.

Elle met en oeuvre les mesures d'assistance nécessaires, depuis l'ouverture des portes de l'avion jusqu'au départ effectif de la personne qui fait l'objet de la mesure d'éloignement.

La police fédérale prend entre autres les mesures d'assistance suivantes:

1° elle attend le ressortissant du pays tiers à la sortie de l'avion et l'accompagne dans l'enceinte de l'aéroport de transit, notamment jusqu'au vol de correspondance;

2° elle prend les mesures nécessaires pour que les soins médicaux d'urgence lui soient dispensés, ainsi qu'aux membres de l'escorte;

3° elle assure le ravitaillement du ressortissant du pays tiers et, au besoin, celui des membres de l'escorte;

4° en cas de transit sans escorte, elle prend en charge et transmet au commandant de bord du vol de correspondance les documents de voyage du ressortissant du pays tiers;

5° en cas de transit sans escorte, elle informe par écrit le ministre ou son délégué du lieu et de l'heure du départ de l'intéressé du territoire belge ainsi que du numéro de vol ou de la destination afin qu'il en informe l'État membre requérant;

Art. 3, 6

Art. 4, 5, alinéa 2

Art. 5, alinéa 1<sup>er</sup> et 2Art. 5, 2, alinéa 1<sup>er</sup>

Art. 5, 2, alinéa 2

Art. 5, 2, alinéa 2

Art. 5, 2, alinéa 2

Art. 5, 2, alinéa 2

Art. 5, 2, alinéa 2

Art. 5, 2, alinéa 2

6° zij deelt schriftelijk aan de minister of zijn gemachtigde mee of er tijdens de doorgeleiding ernstige incidenten of procedurefouten plaatsvonden zodat deze laatste de verzoekende staat kan inlichten.

#### Art. 10.

De federale politie kan, overeenkomstig het intern recht, de onderdanen van derde landen in een gesloten voorziening plaatsen en onderbrengen.

#### Art. 11.

§ 1. Onverminderd artikel 12, kan de minister of zijn gemachtigde, in gevallen waarin de voltooiing van de doorgeleiding niet kan worden gewaarborgd ondanks de krachtens artikel 9 verleende steun, op verzoek en in overleg met de verzoekende lidstaat, de federale politie belasten met het nemen van alle nodige ondersteunende maatregelen om de doorgeleiding voort te zetten. In voorkomend geval, kan de in artikel 9, eerste lid bedoelde termijn tot maximaal 48 uur worden verlengd.

§ 2. De minister of zijn gemachtigde neemt de onderdaan van een derde land die het voorwerp uitmaakt van een verwijderingmaatregel terug, wanneer de doorgeleiding die hij vroeg in zijn hoedanigheid van verzoekende lidstaat niet kon worden gewaarborgd door de lidstaat wegens de in artikel 5 bedoelde redenen.

#### Art. 12.

De onderdaan van een derde land, die het voorwerp uitmaakt van een verwijderingsmaatregel, wordt teruggestuurd in de verzoekende staat wanneer:

1° de toestemming tot doorgeleiding door de lucht geweigerd of ingetrokken werd overeenkomstig artikel 5 of 6;

2° de betrokkene tijdens de doorgeleiding zonder toestemming het Belgisch grondgebied is binnengekomen;

3° de doorgeleiding van de betrokkene naar een ander land van doorreis of naar het land van bestemming, of de inscheping voor de aansluitende vlucht mislukt is;

4° de doorgeleiding door de lucht om een andere reden niet mogelijk is.

De Minister of zijn gemachtigde en de federale politie bieden de nodige hulp aan voor het terugsturen.

Art. 5, 2, tweede lid

Art. 5, 3, a

Art. 5, 4

Art. 6, 1  
(Belgische verplichting)

Art. 6, 1

Art. 6, 1

Art. 6, 1

Art. 6, 1

Art. 6, 1

Art. 6, 2

6° elle informe par écrit le ministre ou son délégué de tout incident grave et de tout incident de procédure survenus lors du transit afin que ce dernier en informe l'Etat requérant.

#### Art. 10.

La police fédérale peut, conformément au droit interne, placer et héberger les ressortissants de pays tiers dans des locaux sécurisés.

#### Art. 11.

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 12, lorsque l'exécution des opérations de transit ne peut être assurée en dépit de l'assistance apportée conformément à l'article 9, le ministre ou son délégué peut, à la demande de l'Etat membre requérant et en concertation avec ce dernier, charger la police fédérale de prendre toutes les mesures d'assistance nécessaires à la poursuite de l'opération de transit. Dans ce cas, le délai visé à l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, peut être porté à quarante-huit heures au maximum.

§ 2. Le ministre ou son délégué réadmet le ressortissant d'un pays tiers qui a fait l'objet d'une mesure d'éloignement, lorsque le transit qu'il a demandé en tant qu'Etat membre requérant n'a pu être assuré par l'Etat membre pour les motifs mentionnés à l'article 5.

#### Art. 12.

Le ressortissant d'un pays tiers qui fait l'objet d'une mesure d'éloignement est renvoyé dans l'Etat membre requérant lorsque:

1° l'autorisation de transit par voie aérienne a été refusée ou retirée en vertu de l'article 5 ou 6;

2° l'intéressé a pénétré sans autorisation sur le territoire belge au cours du transit;

3° l'éloignement de l'intéressé dans un autre pays de transit ou dans le pays de destination, ou son embarquement à bord du vol de correspondance, a échoué;

4° le transit par voie aérienne est impossible pour un autre motif.

Le Ministre ou son délégué et la police fédérale apportent l'aide nécessaire à ce renvoi.

Art. 5, 2, alinéa 2

Art. 5, 3, a

Art. 5, 4

Art. 6, 1  
(obligation de la Belgique)

Art. 6, 1

Art. 6, 1

Art. 6, 1

Art. 6, 1

Art. 6, 1

Art. 6, 2

## Art. 13.

Bij de uitvoering van de doorgeleiding zijn de begeleiders onderworpen aan de Belgische wetgeving en zijn hun bevoegdheden beperkt tot de wettige zelfverdediging.

Art. 7, 1

De begeleiders zijn gekleed in burgerkleding en mogen geen wapens dragen. Zij leggen op verzoek van de politiediensten de vereiste identificatiedocumenten voor, met name de toestemming voor doorgeleiding, of, in voorkomend geval, de in artikel 4, derde en vierde lid bedoelde kennisgeving.

Art. 7, 2

## Art. 14.

Onder voorbehoud van een wederkerigheidsakkoord tussen de minister of zijn gemachtigde en de verzoevende lidstaat, komen de kosten voor de doorgeleiding of de terugname van de onderdaan van een derde land ten laste van de verzoevende lidstaat.

Art. 5, 6 en art. 6, 2

## Art. 15.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Zonder voorwerp

## Art. 13.

Durant les opérations de transit, les membres de l'escorte sont soumis à la législation belge et leurs prérogatives limitées à la légitime défense.

Art. 7, 1

Les membres de l'escorte portent une tenue civile et ne peuvent être armés. Ils présentent, à la demande des services de police, les documents d'identité nécessaires, notamment l'autorisation de transit ou, le cas échéant, la notification visée à l'article 4, alinéas 3 et 4.

Art. 7, 2

## Art. 14.

Sous réserve d'un accord de réciprocité entre le ministre ou son délégué et l'Etat membre requérant, les frais liés au transit ou à la réadmission du ressortissant d'un pays tiers sont à la charge de l'Etat membre requérant.

Art. 5, 6 et art. 6, 2

## Art. 15.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Sans objet